



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ПРОДУКЦІЯ ПАРФУМЕРНО-КОСМЕТИЧНА

Терміни та визначення понять

ДСТУ 2472:2006

Видання офіційне

БЗ № 2 – 2006/170

Київ
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ
2008

ПЕРЕДМОВА

1 РОЗРОБЛЕНО: Українська добровільна асоціація «Укрефірпарфюмерпром»

РОЗРОБНИКИ: **О. Гудзь, О. Роїк, В. Палюх, В. Сікалов, Н. Степанець, О. Худайкулова, О. Чекменьова, Н. Шашло**

2 ПРИЙНЯТО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 1 серпня 2006 р.
№ 227 з 2007–07–01

3 НА ЗАМІНУ ДСТУ 2472–94

Право власності на цей документ належить державі.
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати його повністю чи частково
на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.
Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Держспоживстандарту України
Держспоживстандарт України, 2008

ЗМІСТ

	С.
1 Сфера застосування	1
2 Загальні пояснення	1
3 Терміни та визначення понять	2
3.1 Загальні поняття	2
3.2 Ароматичні засоби	8
3.3 Косметичні засоби для губ та очей	8
3.4 Косметичні засоби для манікюру та педикюру	11
3.5 Пудри, рум'яна та тональні креми	12
3.6 Косметичні засоби доглядання за шкірою	15
3.7 Косметичні засоби доглядання за волоссям	25
3.8 Косметичні засоби для гігієни порожнини рота	32
3.9 Туалетні та гігієнічні засоби	33
3.10 Парфумерні засоби	36
Додаток А Абетковий покажчик українських термінів	38
Додаток Б Абетковий покажчик англійських термінів	47
Додаток В Абетковий покажчик російських термінів	56
Додаток Г Бібліографія	65

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

**ПРОДУКЦІЯ
ПАРФУМЕРНО-КОСМЕТИЧНА**

Терміни та визначення понять

**ПРОДУКЦИЯ
ПАРФЮМЕРНО-КОСМЕТИЧЕСКАЯ**

Термины и определения понятий

**PERFUME AND COSMETIC
PRODUCTS**

Terms and definitions

Чинний від 2007-07-01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

1.1 Терміни цього стандарту застосовують, виконуючи роботи зі стандартизації чи використовуючи її результати, усі суб'єкти стандартизації та суб'єкти господарювання незалежно від форми власності та виду діяльності, а також громадські організації.

1.2 Цей стандарт установлює терміни та визначення основних понять у галузі виробництва парфумерно-косметичної продукції.

1.3 Терміни, установлені цим стандартом, рекомендовано вживати в усіх видах документів, а також у науковій, навчально-методичній та публіцистичній літературі, що стосуються виробництва парфумерно-косметичної продукції.

2 ЗАГАЛЬНІ ПОЯСНЕННЯ

2.1 Для кожного поняття встановлено один, а в окремих випадках два або три стандартизовані терміни. Проте, використовуючи застандартизовані терміни, у межах одного документа слід вживати лише один із термінів-синонімів.

2.2 Наявність квадратних дужок у терміні і визначенні певної термінологічної статті означає, що в ній суміщено дві терміностатті, у яких переважає однаковий текст. Першу статтю треба читати, беручи до уваги текст поза дужками, разом із текстом у першій парі квадратних дужок, пропускаючи текст у інших парах дужок. Другу статтю читають, замінюючи текст першої пари квадратних дужок текстом другої пари квадратних дужок. В алфавітному покажчику суміщені терміни подано окремо без дужок. Для окремих стандартизованих термінів у стандарті передбачено довідкові короткі форми, які можна вживати у випадках, що виключають можливість їх різного тлумачення.

2.3 У наведених визначеннях можливі зміни, якщо є потреба вказати на додаткові ознаки. Зміни не повинні порушувати обсяг та зміст понять, визначених стандартом.

2.4 Терміни, встановлені цим стандартом, вжиті у визначеннях, виділено підкресленням.

2.5 У випадках, коли термін містить усі необхідні й достатні ознаки поняття, замість визначення поставлено ризик.

2.6 У стандарті як довідкові подано англійські (en) та російські (ru) терміни-відповідники за-
стандартизованих термінів, узяті зі словників та науково-технічної літератури.

2.7 У додатку А наведено абетковий показчик встановлених цим стандартом українських термінів та абеткові показчики їхніх іншомовних термінів-відповідників кожною мовою окремо — додатки Б, В.

2.8 Бібліографію термінологічних джерел подано в додатку Г.

2.9 Застандартизовані терміни набрано напівгрубим шрифтом.

3 ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПОНЯТЬ

3.1 Загальні поняття

3.1.1 парфумерно-косметична продукція
Сукупність парфумерних, косметичних та ароматичних виробів

en perfume and cosmetic products [1]
ru парфюмерно-косметическая продукция [2]

3.1.1.1 [парфумерний] [косметичний] [ароматичний] виріб
[Парфумерний] [Косметичний] [Ароматичний]
засіб у пакованні

en perfume and cosmetic products [1]
ru парфюмерное, косметическое, ароматическое изделие [2]

3.1.2 ароматичний засіб
Засіб для ароматизування повітря приміщень

en aromatic products [1]
ru ароматическое средство [2]

3.1.3 косметичний засіб; косметика
Засіб, призначений для нанесення безпосередньо на різні частини тіла людини (епідерміс, волосся, нігті, губи та зовнішні статеві органи) або на зуби і слизову оболонку ротової порожнини з єдиною або головною метою їх очищення, надавання приємного запаху, змінювання зовнішнього вигляду і (або) корекції запаху тіла, і (або) їх захисту або збереження у доброму стані.

en cosmetic product, cosmetics, cosmetic [3]
ru косметическое средство, косметика [4]

Примітка. Розрізняють:

- засоби для губ та очей;
- засоби для манікюру та педикюру;
- пудри, рум'яна та тональні креми;
- засоби догляду за шкірою;
- засоби догляду за волоссям і для волосся;
- зубні паста та засоби для гігієни порожнини рота;
- туалетні та гігієнічні вироби

3.1.4 парфумерний засіб; парфумерія; парфуми

en perfumery [1]
ru парфюмерное средство, парфюмерия [4]

Засіб, призначений, щоб освіжати, гігієнічно доглядати та ароматизувати тіло, одяг, білизну тощо.

Примітка. За типом запаху розрізняють парфумерні засоби для жінок, для чоловіків і для дітей

3.1.5 декоративна косметика; виріб декоративної косметики; косметичний виріб для макіяжу

Косметичний засіб, використовуваний для підкреслювання природної краси обличчя і приховування незначних вад.

Примітка. Виготовляють вироби декоративної косметики на жировій, жирно-восковій чи емульсійній основі, порошкоподібні або компактні

en decorative cosmetic, cosmetic products for make-up [1]
ru изделие декоративной косметики, декоративная косметика, косметическое изделие для макияжа [4]

3.1.6 гіпоалергенна косметика; гіпоалергенний косметичний виріб

Категорія косметичних виробів для догляду за проблемною шкірою, які забезпечують мінімальний ризик розвитку алергічних проявів

en hypoallergenic cosmetic [1]
ru гипоаллергенная косметика [4]

3.1.7 дитяча косметика; косметичний виріб для дітей

Категорія косметичних виробів для догляду за чутливою шкірою дітей

en baby cosmetic [1]
ru детская косметика [4]

3.1.8 етнічна косметика; косметичний виріб індивідуальної призначеності

Група косметичних виробів, розрахована на індивідуальні особливості людини: звички та естетично-культурні уподобання

en ethnic cosmetic [1]
ru косметика индивидуального назначения [4]

3.1.9 інтимна косметика; інтимний косметичний виріб

Група косметичних виробів для догляду за інтимними частинами тіла та гармонії відчуття під час статевих контактів

en intimate cosmetic [1]
ru интимная косметика [4]

3.1.10 підліткова косметика; підлітковий косметичний виріб

Група косметичних виробів для догляду за проблемною шкірою підлітків, яка має схильність до вугрових висипів

en teenager cosmetic [1]
ru подростковая косметика [4]

3.1.11 професійна косметика; професійний косметичний виріб

Група косметичних виробів для професійного використання в косметологічних салонах та перукарнях

en professional cosmetic [1]
ru профессиональная косметика [4]

3.1.12 натуральна косметика; фітокосметика

Категорія косметичних виробів, які містять лише натуральні біологічноактивні речовини рослинного походження

en natural cosmetic [1]
ru натуральная косметика, фитокосметика [4]

3.1.13 [косметичний] [парфумерний] виріб «мас-маркет»

[Косметичний] [Парфумерний] виріб для широких верств населення

en mass market product [1]

3.1.14 селективний [косметичний] [парфумерний] виріб

[Косметичний] [Парфумерний] виріб з високими споживчими властивостями

en luxury market product [1]

3.1.15 косметичний набір

Промислово виготовлений комплект із двох або більше косметичних виробів, об'єднаних за певною ознакою та упакованих у художньо оформлені коробки, футляри, кошики, поліетиленові пакети тощо.

Примітка. Набір може містити туалетне мило та інші товари народного споживання

en cosmetic kit [1]

ru косметический набор [4]

3.1.16 парфумерно-косметичний набір

Промислово виготовлений комплект із двох або більше парфумерних та косметичних виробів, об'єднаних за певною ознакою та упакованих у художньо оформлені коробки, футляри, кошики, поліетиленові пакети тощо.

Примітка. Набір може містити туалетне мило та інші товари народного споживання

en perfumery-cosmetic kit [1]

ru парфюмерно-косметический набор [4]

3.1.17 парфумерний набір

Промислово виготовлений комплект із двох або більше парфумерних виробів, об'єднаних за певною ознакою та упакованих у художньо оформлені коробки, футляри, кошики, поліетиленові пакети, листівки, «етикетки-книжечки» тощо.

Примітка. Набір може містити товари народного споживання

en perfumery kit [1]

ru парфюмерный набор [4]

3.1.18 косметична лінія; серія косметичних виробів

Комплект косметичних виробів, об'єднаних спільною назвою, ідеєю та єдиним дизайном, які уможливають різносторонній догляд за шкірою, волоссям та нігтями

en cosmetic product line [1]

ru косметическая линия, серия косметических изделий [4]

3.1.19 парфумерна лінія

Комплект парфумерних виробів, виготовлених виробником під однією назвою з однотипним запахом, які мають однакове за стилем та кольоровою гамою оформлення

en perfumery product line [1]

ru парфюмерная линия [4]

3.1.20 косметичний бальзам

Косметичний засіб для догляду за шкірою, волоссям та нігтями, який має відновлювальну, тонізувальну, заспокійливу або антистатичну дію

en cosmetic balsam [1]

ru косметический бальзам [4]

3.1.21 косметичний віск

Косметичний засіб у вигляді нерозчинної у воді пластичної тугоплавкої маси

en cosmetic wax [1]

ru косметический воск [4]

3.1.22 косметичний гель

Косметичний засіб у вигляді структурованої дисперсної драгледоподібної системи.

Примітка. Розрізняють: гель безводний — структурована дисперсна система, утворена з вуглеводної рідини та гелеутворювача; гель водний — структурована дисперсна система, утворена з води та гелеутворювача

en cosmetic gel [1]
ru косметический гель [4]

3.1.23 дезодорант

Косметичний засіб із умістом дезодорувальних або антисмікробних та інших добавок і запашних речовин для ароматизування та догляду за тілом і ротовою порожниною

en deodorant [1]
ru дезодорант [4]

3.1.24 косметичне желе

Гель із підвищеним умістом гелеутворювача та зниженою пластичністю

en cosmetic jelly [1]
ru косметическое желе [4]

3.1.25 косметична емульсія

Косметичний засіб у вигляді дисперсної системи, що містить взаємонерозчинні фази

en cosmetic emulsion [1]
ru косметическая эмульсия [4]

3.1.26 косметичний крем

Косметичний засіб мазеподібної консистенції для догляду за шкірою, волоссям, нігтями тощо з умістом спеціальних речовин або добавок, які визначають їх конкретну функційну призначеність та вузьконаправлену дію.

Примітка. За складом крем поділяють на жировий, емульсійний та на гелевій основі

en cosmetic cream [1]
ru косметический крем [4]

3.1.26.1 емульсійний крем

Косметичний крем у вигляді однорідної суміші (емульсії) двох основних фаз: водної та жирової типу вода/масло, масло/вода та змішаного типу, у які можуть бути введені біологічноактивні добавки (вітаміни, настої та екстракти рослинної сировини тощо).

Примітка. За консистенцією емульсійний крем поділяють на густий та рідкий

en emulsion type cream [1]
ru эмульсионный крем [4]

3.1.26.1.1 рідинний крем

Косметичний крем у вигляді однорідної плинної суміші (емульсії) двох основних фаз: водної та жирової типу масло/вода, яка має неперервну водну фазу

en fluid cream [1]
ru жидкий крем [4]

3.1.26.2 жировий крем

Косметичний крем на жировій основі з умістом спеціальних добавок

en fatting cream [1]
ru жировой крем [4]

3.1.27 косметичний лосьйон

Косметичний засіб для догляду за шкірою, волоссям та нігтями у вигляді водно-спирто-

en cosmetic lotion [1]
ru косметический лосьон [4]

вого або спирто-водного розчину з умістом екстрактів рослин та інших корисних добавок, запахи та барвника (або без них).

Примітка. Лосьйон з об'ємною часткою етилового спирту не більше ніж 5 % називають безспиртовим

3.1.28 косметичний олівець

Загальна назва групи виробів декоративної косметики у вигляді олівця у дерев'яному чи пластиковому корпусі

en cosmetic pencil [1]
ru косметический карандаш [4]

3.1.29 косметична олія

Група косметичних засобів на основі натуральних або мінеральних олій

en cosmetic oil [1]
ru косметическое масло [4]

3.1.30 паста

Косметичний засіб у вигляді в'язкої тістоподібної маси на водній або жировій основі з умістом порошкоподібних речовин

en paste [1]
ru паста [4]

3.1.31 мус

Піноподібний косметичний засіб із умістом піноутворювачів та функціональних добавок залежно від призначення в аерозольному пакуванні або без нього

en mousse [1]
ru мусс [4]

3.1.32 піна

Косметичний засіб із умістом спеціальних піноутворювачів та функціональних добавок, який утворює піну під час витискування з пакування або у процесі використання

en foam [1]
ru пена [4]

3.1.33 пінка

Косметичний засіб гелеподібної або кремоподібної консистенції з умістом спеціальних піноутворювачів та функціональних добавок

en foam [1]
ru пенка [4]

3.1.34 присипка

Косметичний засіб у вигляді дрібнодисперсного порошку з адсорбувальною здатністю

en dust [1]
ru присыпка [4]

3.1.35 помада

Косметичний засіб у вигляді твердої жирово-воскової суміші косметичної сировини

en pomade [1]
ru помада [4]

3.1.36 порошок

Косметичний засіб у вигляді твердої дисперсної косметичної сировини із розміром часток від 10^{-4} мм до 10^{-1} мм

en powder [1]
ru порошок [4]

3.1.37 рідина

Косметичний або парфумерний засіб у вигляді рідинної плинної суміші, яка набуває форм спожиткової тари, в якій вона знаходиться

en liquid [1]
ru жидкость [2]

3.1.38 косметична сироватка

Високоєфективний косметичний засіб із умістом комплексу біологічно активних речовин — білків рослинного походження, вітамінів тощо

en cosmetic serum [1]
ru косметическая сыворотка [4]

3.1.39 суспензія

Косметичний засіб у вигляді грубодисперсної системи з рідинним середовищем і твердою дисперсною фазою, частки якої достатньо великі і мають властивість швидко випадати в осад або спливати

en suspension [1]
ru суспензия [4]

3.1.40 косметичний тонік

Косметичний засіб для доглядання за шкірою та волоссям на водній або водно-спиртовій основі з умістом біологічно активних речовин тваринного або рослинного походження

en cosmetic tonic [1]
ru косметический тоник [4]

3.1.40.1 безспиртовий тонік

Косметичний тонік з об'ємною часткою етилового спирту до 8 %

en alcohol-free tonic [1]
ru безспиртовой тоник [4]

3.1.40.2 біотонік

Косметичний тонік з підвищеним умістом біологічно активних речовин

en biotonic [1]
ru биотоник [4]

3.1.41 аерозоль

Вид пакування парфумерного, ароматичного чи косметичного виробу, у якому він перебуває під тиском пропеленту (газу-носія) у герметично закритому клапаном балоні.

Примітка. Розрізняють аерозолі:
повітряний — розпилює виріб у повітря;
покривальний — розпилює виріб на поверхню, яку покриває тонкою плівкою (наприклад, лак для волосся);
пінний — виріб виходить із пакування у вигляді піни (наприклад, піна для гоління);
порошкоподібний — розпилює виріб у вигляді порошку (наприклад, пудра)

en aerosol [1]
ru аэрозоль [4]

3.1.42 спрей

Вид пакування косметичної продукції — аерозоль із розпилювачем

en spray [1]
ru спрей [4]

3.1.43 капсула

Вид одноразового пакування високоактивних косметичних виробів у вигляді нерозчинної (із спеціального пластика) або розчинної (на основі желатину) оболонки у формі різних геометричних фігур

en capsule [1]
ru капсула [4]

3.1.44 контур; олівець

Загальна назва групи виробів декоративної косметики у вигляді олівців різного ступеня твердості або рідинної консистенції для обведення контуру губ або очей.

en conture [1]; pensil [1]
ru контур [4]

3.2 Ароматичні засоби

3.2.1 ароматична паличка; агарбати

Ароматичний виріб у вигляді палички, яка виділяє пахощі під час горіння

en agarbathies [1]

3.2.2 аромокаміння

Ароматичний виріб у вигляді стилізованих під каміння штучних або природних грудок сорбенту, просочених ефірними оліями для ароматизування білизни або повітря в приміщенні

en aromatic stones [1]

3.2.3 ладан

Ароматична смола, яка утворює дим, згоряючи на палаючих вугіллях у кадилі

en frankincense [1]
ru ладан [4]

3.2.4 миро

Ароматичний засіб у вигляді запашної олії для проведення релігійних обрядів.

en chrism [1]

3.3 Косметичні засоби для губ та очей

3.3.1 бальзам для губ

Косметичний виріб на жирно-восковій основі з умістом пом'якшувальних та протизапальних речовин для доглядання за губами та покращання їх природного кольору.

Примітка. Виготовляють у вигляді помади у тубі або у баночках малого об'єму

en lip balsam [1]
ru бальзам для губ [4]

3.3.2 блиск для губ

Виріб декоративної косметики рідинної або кремоподібної консистенції, який утворює на губах тонку блискучу плівку.

Примітка 1. Наносять безпосередньо на губи або на шар губної помади.

Примітка 2. Виготовляють у баночках, пеналах або у спеціальних тубах з апплікатором

en lipgloss [1]
ru блеск для губ [4]

3.3.3 губна помада

Виріб декоративної косметики у вигляді помади для підфарбовування губ на основі суміші жирно-воскових речовин із умістом органічних і неорганічних пігментів, наповнювачів, запашних і активних речовин тощо

en lipstick [1]
ru губная помада [4]

3.3.3.1 важкозмивна губна помада

Стійка губна помада, яка утримується на губах тривалий час

en long-lasting lipstick [1]
ru трудносмываемая губная помада [4]

3.3.3.2 гігієнічна губна помада

Безколірна губна помада для захисту шкіри губ від несприятливої дії довкілля

en careing lipstick [1]
ru гигиеническая губная помада [4]

3.3.3.3 двоколірна губна помада <u>Губна помада</u> , яка має два різнокольорові шари	en double-color lipstick [1] ru двухцветная губная помада [4]
3.3.3.4 жирна губна помада <u>Губна помада</u> з високим умістом жирових речовин для пом'якшування губ та надавання їм жирного блиску	en greasy lipstick [1] ru жирная губная помада [4]
3.3.3.5 зволожувальна губна помада —	en moisturizing lipstick [1] ru увлажняющая губная помада [4]
3.3.3.6 матова губна помада —	en matte lipstick [1] ru матовая губная помада [4]
3.3.3.7 перламутрова губна помада —	en pearly lipstick [1] ru перламутровая губная помада [4]
3.3.3.8 прозора губна помада —	en transparent lipstick [1] ru прозрачная губная помада [4]
3.3.3.9 сонцезахисна губна помада <u>Губна помада</u> з умістом ультрафіолетового фільтру для захисту губ від надмірної дії сонячного проміння	en filtering lipstick [1] ru солнцезащитная губная помада [4]
3.3.4 закріплювач губної помади Виріб декоративної косметики із умістом плівкоутворювальних речовин та деяких олій для закріплювання <u>губної помади</u> на губах. Примітка 1. Наносять на шар губної помади за допомогою пензлика або щіточки. Примітка 2. Виготовляють у тубі або у флаконах	en lipstick top coat [1] ru закрепитель губной помады [4]
3.3.5 фарба для брів <u>Косметичний виріб</u> кремоподібної консистенції для стійкого фарбування брів	en eyebrow color [1] ru краска для бровей [2]
3.3.6 олівець для брів <u>Олівець</u> на жирно-восковій основі для підфарбовування та підкреслювання форми брів	en brow pencil [1] ru карандаш для бровей [4]
3.3.7 олівець контурний для губ <u>Олівець</u> на жирно-восковій основі з підвищеним умістом пігмента для підкреслювання контуру губ та запобігання розтіканню <u>губної помади</u>	en lip pencil [1] ru контур для губ [4]
3.3.8 олівець контурний для очей <u>Олівець</u> на жирно-восковій основі для нанесення контурної лінії по краю повік впритул до верхніх і нижніх вій	en eye pencil, kajal [1] ru контур для глаз, кайал [4]
3.3.9 засіб для підведення очей <u>Виріб декоративної косметики</u> для підкреслювання чи зміни форми розрізу очей.	en eyeliner [1] ru подводка для глаз [4]

Примітка 1. Виробляють у вигляді олівця або рідинної консистенції у невеликих флаконах із спеціальним пенз-ликом або щіточкою, закріпленою на ковпачку

3.3.9.1 вологостійкий засіб для підведення очей

Засіб для підведення очей, стійкий до дії вологи

en eyeliner waterproof [1]
 ru влагостойкая подводка для глаз [4]

3.3.10 тіні для брів

Виріб декоративної косметики у вигляді забарвленої тонкодисперсної однорідної порошкоподібної суміші мінеральних та органічних компонентів для надавання бровам різних кольорових відтінків

en eyebrows-shadow [1]
 ru тени для бровей [4]

3.3.11 тіні для повік

Виріб декоративної косметики на жировій основі, або порошкоподібний чи компактний для надавання виразності та блиску очам у разі нанесення на верхні повіки та навколо очей.

Примітка 1. Виготовляють широку гаму відтінків у вигляді олівця порошкоподібні чи компактні.

Примітка 2. Компактні тіні виготовляють одноколірні, змішаних кольорів двох чи більше тонів, з перламутровим блиском або без нього тощо

en eye-shadow [1]
 ru тени для век [4]

3.3.12 туш для вій

Виріб декоративної косметики на жиро-восковій основі широкої гами кольорів для пофарбування вій у певний колір, подовжують або потовщують їх та надають об'єму і чіткої форми.

Примітка 1. Залежно від рецептурного складу розрізняють туш: водостійку, об'ємну, об'ємну водостійку, для подовження вій, кольорову і безкольорову тощо.

Примітка 2. Виготовляють туш кремоподібної консистенції та тверду (у вигляді бруска)

en mascara [1]
 ru тушь для ресниц [4]

3.3.12.1 водостійка туш для вій

Туш для вій із підвищеним умістом водовідштовхувальних складників, стійких до впливу вологи і які краще зберігають макіяж

en waterproof mascara [1]
 ru водостойкая тушь для ресниц [4]

3.3.12.2 об'ємна туш для вій

Туш для вій із умістом спеціальних складників (інгредієнтів), які забезпечують здатність потовщувати і подовжувати вій, створюючи ефект пухнастих вій

en volume mascara [1]
 ru объемная тушь для ресниц [4]

3.3.12.3 туш для подовження вій

Туш для вій із умістом спеціальних речовин, які нарощують та подовжують вій

en long lash mascara [1]
 ru удлиняющая тушь для ресниц [4]

3.3.12.4 кольорова туш для вій

Туш для вій із умістом яскравих та нетрадиційних кольорових відтінків, барвників та перламутрових пігментів

en colored mascara [1]
 ru цветная тушь для ресниц [4]

3.3.12.5 рідинна туш для вій

Туш для вій пастоподібної консистенції; це емульсія вода/масло, масло/вода або розчинник/масло.

Примітка. Виготовляють у балончику-контейнері, закритому ковпачком із умонтованою у нього спіральною щіточкою

en liquid mascara [1]
ru жидкая тушь для ресниц [4]

3.3.12.6 тверда туш для вій

Туш для вій на жировій основі у вигляді бруска у футлярі.

Примітка. Наносять на вій зволоженою плоскою щіточкою.

en block mascara [1]
ru твердая тушь для ресниц [4]

3.4 Косметичні засоби для манікюру та педикюру**3.4.1 вибілювальний олівець для нігтів**

Спеціальний олівець білого кольору для нігтів, щоб пофарбувати зворотню поверхню відрослого нігтя

en white nail pencil [1]
ru отбеливающий карандаш для ногтей [4]

3.4.2 відлущувальний крем для кутикули

Косметичний крем для видалення ороговілих часток кутикули та зволоження шкіри навколо нігтів

en exfoliating cream [1]
ru отшелушивающий крем для кутикулы [4]

3.4.3 засіб для укріплення нігтів

Косметичний засіб для укріплення нігтів, запобігання їх ламкості та розшаровуванню.

Примітка. Виробляють у вигляді бальзаму, лосьйону тощо

en nail hardener [1]
ru средство для укрепления ногтей [4]

3.4.4 полірувальна паста для нігтів

Косметичний засіб пастоподібної консистенції для доглядання за нігтями і надавання їх поверхні рівного та блискучого вигляду

en nail polishing paste [1]
ru паста для полирования ногтей [4]

3.4.5 засіб для знімання кутикули

Косметичний засіб для усування кутикул та ороговілих частинок шкіри навколо нігтя.

Примітка. Виробляють у вигляді бальзаму, лосьйону, гелю тощо

en cuticle remover [1]
ru средство для удаления кутикулы [4]

3.4.6 лак для нігтів

Косметичний засіб у вигляді рідинної в'язкої маси із умістом плівкоутворювальних речовин, фарбувальних пігментів, перламутрових добавок тощо для догляду, пофарбування, покращування зовнішнього вигляду нігтів та надавання їм блиску.

Примітка. Залежно від рецептури, призначення та ступенів покриття виготовляють лак для нігтів:

— температурний — змінює колір відповідно до температури поверхні нігтя;

— хамелеон — змінює колір залежно від освітлювання й нахилу нігтя;

— металік — має холодний металічний блиск;

— кракле — фактура поверхні нігтя нагадує стародавні картини або кераміку. Кожний ніготь має неповторний візерунок із тріщин;

en nail polish [1]
ru лак для ногтей [4]

— емаль — дає глянсовий блиск або матову поверхню;
 — перламутровий — дає м'який перламуровий відблиск;
 — прозорий — транспарентний;
 — із блискітками — дуже стійкий, потрібні зусилля, щоб його зняти;
 — для дискотек — в ультрафіолетовому освітленні змінює свій колір;
 — швидковисихавий — час висихання лакової плівки до 1 хв;
 — лак-основа — лак для укріплення та вирівнювання поверхні нігтів тощо

3.4.7 блиск для нігтів

Косметичний засіб із умістом спеціальних добавок, безкольоровий або забарвлений у різні кольори для надавання нігтям, покритим лаком, глянцевої поверхні

en nail gloss [1]
 ru блеск для ногтей [4]

3.4.8 закріплювач лаку для нігтів

Безкольоровий косметичний засіб з умістом модифікаторів, який під час затвердіння утворює щільну плівку і закріплює та підвищує стійкість лаку на нігтях.

Примітка. Наносять на шар лаку

en nail polish top coat [1]
 ru закрепитель лака для ногтей [4]

3.4.9 швидковисихавий захисний покрив для нігтів

Косметичний засіб для прискорювання висихання лаку для нігтів, створює блискуче водовідштовхувальне покриття та захищає лак від стирання, відколювання та втрати кольору

en quick dry top coat [1]
 ru быстро высыхающее защитное покрытие для ногтей [4]

3.4.10 рідина для знімання лаку

Косметичний засіб у вигляді рідини (однофазної або багатофазної) із умістом органічних розчинників та біологічно активних речовин для знімання лаку з поверхні нігтів.

Примітка. Виготовляють із умістом ацетону або безацетонуву — кетонуву чи спиртову.

en nail polish remover [1]
 ru жидкость для снятия лака [4]

3.5 Пудри, рум'яна та тональні креми

3.5.1 блиск для шкіри

Виріб декоративної косметики на жировій основі, порошкоподібний чи компактний із умістом блискоутворювальних речовин для надавання шкірі блиску

en skin gloss [1]
 ru блеск для кожи [4]

3.5.2 грим

Набір косметичних виробів для сценічного макіяжу.

Примітка. Містить різні фарби, тональні креми, олівці, рум'яна, помади тощо.

en grease-paint [1]
 ru грим [4]

3.5.3 косметична пудра

Виріб декоративної косметики певного кольо-

en cosmetic powder [1]
 ru косметическая пудра [2]

ру та тону у вигляді забарвлюваної тонкодисперсної однорідної суміші мінеральних та органічних складників для маскування дефектів, тонування та захисту шкіри.

Примітка 1. Виробляють у вигляді компактної, порошкоподібної або рідинної пудри.

Примітка 2. Виготовляють пудру: декоративну, пудру-основу, пудру рисову, пудру тональну, пудру транспарентну, пудру сонцезахисну тощо

3.5.3.1 компактна пудра

Порошкоподібна косметична пудра із умістом зв'язувальних речовин, спресована у компактні блоки

en compact powder [1]
ru компактная пудра [4]

3.5.3.1.1 компактна пудра в кульках

Кульки компактної пудри діаметром до 1 см, виготовлені спеціальним технологічним способом, для нанесення на шкіру пензликом

en globule-type compact powder [1]
ru компактная пудра в шариках [4]

3.5.3.2 порошкоподібна пудра

Косметична пудра у вигляді порошку

en loose powder [1]
ru рассыпная пудра [4]

3.5.3.3 рідинна пудра

Косметична пудра у вигляді суспензії звичайної пудри у водно-гліцериновому розчині жирних та зволожувальних складників.

Примітка. Виробляють у флаконах із дозаторами, тубах тощо

en liquid powder [1]
ru жидкая пудра [4]

3.5.3.4 декоративна пудра

Косметична пудра із умістом пігментів та блискіток для святкового або карнавального макіяжу

ru декоративная пудра [4]

3.5.3.5 пудра-основа

Косметична пудра з умістом вітамінів та зволожувальних речовин для надавання шкірі матового відтінку та захисту шкіри від можливої несприятливої дії барвників у косметичних виробках для макіяжу.

Примітка. Наносять перед макіяжем

en foundation powder [1]
ru пудра-основа [4]

3.5.3.6 рисова пудра

Косметична пудра із підвищеними адсорбувальними властивостями та високим ступенем покривальної здатності за рахунок умісту рисового крохмалю тонкого розмолу

en rice powder [1]
ru рисовая пудра [4]

3.5.3.7 тональна пудра

Рідинна або компактна косметична пудра з високоякісним покривним шаром для маскування нездорового кольору обличчя, почервоніння, дрібних зморшок, слідів втоми

en tinting powder [1]
ru тональная пудра [4]

3.5.3.8 транспарентна пудра

Прозора косметична порошкоподібна або компактна пудра, яку наносять на макіяж для створення ефекту «підсвічування» шкіри

en transparent powder [1]
ru транспарентная пудра [4]

3.5.3.9 сонцезахисна пудра

Косметична пудра з ультрафіолетовим фільтром для захисту шкіри від сонячного проміння

en sun-protection powder [1]
ru солнцезащитная пудра [4]

3.5.4 рум'яна

Косметичний виріб для макіяжу на жирно-восковій основі, кремоподібний, порошкоподібний чи компактний для покращування зовнішнього вигляду (кольору) шкіри, надавання їй яскравішого відтінку, маскуванню окремих недоліків шкіри.

Примітка. Виготовляють рум'яна кремоподібні, сухі, на жирно-восковій основі тощо

en rouge [1]
ru румяна [4]

3.5.4.1 крем-рум'яна

Рум'яна у вигляді крему із умістом барвників для надавання теплого тону шкірі обличчя

en cream rouge [1]
ru крем-румяна [4]

3.5.4.2 олівець-румяна

Рум'яна на жирно-восковій основі у вигляді олівця в пеналі

en blusher stick [1]
ru карандаш-румяна [4]

3.5.4.3 сухі рум'яна

Рум'яна у вигляді порошку або спресованого компактного блоку

en dry blusher [1]
ru сухие румяна [4]

3.5.5 крем-пудра

Косметичний виріб для макіяжу кремоподібної консистенції, яка є суспензією звичайної пудри у водно-гліцериновому розчині і жирних складників та кольорового порошку різних відтінків; маскує та затушовує окремі дефекти шкіри (вугри, плями, почервоніння тощо)

en powder cream [1]
ru крем-пудра [4]

3.5.6 маскувальний олівець

Олівець для затушовування окремих дефектів шкіри (вугри, плями, почервоніння тощо)

en concealing stick [1]
ru маскировочный карандаш [4]

3.5.7 тональний крем

Косметичний виріб для макіяжу у вигляді крему для надавання шкірі бажаного тону, матового відтінку та маскуванню дрібних її дефектів

en tinting cream [1]
ru тональный крем [4]

3.5.8 конселер

Крем для маскування мішків та темних кіл під очима.

en concealer stick/cream [1]
ru конселер [4]

3.6 Косметичні засоби доглядання за шкірою

3.6.1 автозасмага

Косметичний засіб із умістом спеціальних складників кремоподібної або желеподібної консистенції, який забезпечує ефект засмаги шкіри без впливу ультрафіолетових променів.

Примітка. Активною речовиною є диоксиацетон та інші складники, які за наявності кисню у повітрі сприяють утворенню меланіну

en self-tanning [1]
ru автозагар [4]

3.6.2 запашний вазелін

Косметичний засіб на основі ароматизованого косметичного вазеліну для пом'якшення та захисту шкіри

en aromatic petrolatum [1]
ru душистый вазелин [2]

3.6.3 запашна натуральна вода

Косметичний засіб для гігієнічного доглядання за шкірою та надавання їй свіжості.

Примітка. Розрізняють:

- запашну воду, отриману в результаті пароводяного переганання або гідродистилювання ефіроолійної сировини;
- запашну воду у вигляді водно-спиртового розчину натуральних ефірних олій

en aromatic natural water [1]
ru натуральная душистая вода [4]

3.6.4 косметична вода

Косметичний засіб рідинної консистенції із умістом мінеральних та інших біологічно активних речовин для освіжування, тонізування та зволоження шкіри тощо

en cosmetic water [1]
ru косметическая вода [4]

3.6.5 косметичні вершки

Косметичний засіб у вигляді рідинної емульсії типу масло/вода, близької за консистенцією до молочних вершків, для догляду за сухою та чутливою шкірою і зняття макіяжу.

Примітка. Залежно від умісту складників (інгредієнтів) виготовляють під назвою: вершки, сметанка тощо

en cosmetic milk [1]
ru косметические сливки [4]

3.6.6 гель для доглядання за шкірою

Косметичний гель із умістом добавок з функціональним призначенням: очищувати, живити та зволожувати шкіру.

Примітка. Виготовляють гель для доглядання за шкірою обличчя, повік, рук, ніг, нігтів і тіла, противугровий, протицелюлітний, для зняття макіяжу, пілінгу, ліфтингу тощо

en skin care gel [1]
ru гель для ухода за кожей [4]

3.6.6.1 гель з абразивними частками; гель-пілінг

Косметичний гель із умістом абразивних мікрочасток для злущування ороговілих клітин епідермісу, ефективного очищування шкіри без подразнювання

en peeling gel [1]

3.6.6.2 гель для підтягування шкіри; гель-ліфтинг

Косметичний гель із умістом біоактивного

en lifting gel [1]

комплексу рослинних екстрактів для підтягання (ліфтингу), розгладжування та підвищення тонушу шкіри, надавання їй пружності.
Примітка. За призначенням розрізняють гель-ліфтинг для шкіри обличчя, повік, грудей тощо

3.6.7 абразивний крем

Емульсійний косметичний крем із умістом абразивних складників (мікрочастки пемзи, абрикосові кісточки, целюлоза, поліетилен) для глибокого механічного очищення і знімання ороговілих клітин шкіри

en skin polish cream [1]
 ru абразивный крем [4]

3.6.8 біокрем

Косметичний крем з підвищеним умістом біологічно активних речовин для доглядання за шкірою

en bioactive cream [1]
 ru биокрем [4]

3.6.9 біоензимний крем

Косметичний крем із умістом рослинних біоензимів для відлущування ороговілих клітин шкіри та глибокого зволоження

en bioenzyme cream [1]
 ru крем с биоэнзимами [4]

3.6.10 вибілювальний крем

Косметичний крем із умістом спеціальних складників (інгредієнтів) для вибілювання пігментних плям і ластовиння, щоб надати світлішого тону шкірі та покращити колір обличчя тощо

en bleaching cream [1]
 ru отбеливающий крем [4]

3.6.11 вітамінний крем

Косметичний крем із умістом комплексу вітамінів для живлення, оздоровлювання та стимулювання обмінних процесів у шкірі

en vitamin cream [1]
 ru витаминный крем [4]

3.6.12 гормонний крем

Косметичний крем із умістом незначної кількості гормональних добавок для покращування кровообігу, стимулювання обмінних процесів у шкірі; має виражений омолоджувальний ефект

en hormone cream [1]
 ru гормональный крем [4]

3.6.13 крем дитячий

Косметичний крем із умістом спеціальних жирних складників та біологічно активних речовин для доглядання за шкірою дітей.

Примітка. Заспокійливо діє та підсушує шкіру дітей, утворюючи захисну плівку на її поверхні

en baby cream [1]
 ru детский крем [4]

3.6.14 денний крем

Косметичний крем для денного використання; захищає шкіру від несприятливих погодних умов, сонячних променів, забруднювання, пилу; використовують як основу під пудру чи макіяж з одночасним живленням та зволоженням шкіри

en day cream [1]
 ru дневной крем [1]

3.6.15 живильний крем

Косметичний крем із умістом речовин із високою біологічною активністю для живлення, підтримування рівноваги вмісту жиру та води на поверхні шкіри

en nourishing cream [1]
ru питательный крем [2]

3.6.16 жирний крем

Косметичний крем для доглядання за сухою та надмірно сухою шкірою з високим умістом жирових (ланолін, спермацетова композиція, інші тваринні жири) та мінеральних (вазелинове масло, парафін, церезин) складників, які позитивно впливають на ліпідний обмін шкіри, змащують та пом'якшують її.

Примітка. Може утворювати на поверхні шкіри оклюзійну плівку, яка закупорює пори і перешкоджає нормальному водному обміну; рекомендується як вечірній або нічний крем

en fatty cream [1]
ru жирный крем [2]

3.6.17 захисний крем

Група косметичних кремів: денних, зволожувальних, зимових, кремів для рук, регенераційних, сонцезахисних тощо для захисту шкіри від дії несприятливих чинників довкілля і виробничого середовища, у тому числі сонячного проміння, обвітрювання, високої та низької температури, підвищеної та пониженої вологості, забруднень (механічних, хімічних, біологічних)

en barrier cream [1]
ru защитный крем [2]

3.6.18 зволожувальний крем

Косметичний крем, який нормалізує водно-сольовий баланс шкіри, зволожує та утримує вологу

en hydrating cream [1]
ru увлажняющий крем [2]

3.6.19 зимовий крем

Косметичний крем із високим умістом жирових складників для захисту шкіри у зимовий період

en winter cream [1]
ru зимний крем [4]

3.6.20 колагеновий крем

Косметичний крем із умістом колагену чи продуктів його перероблення, який відновлює еластичність та пружність шкіри

en collagen cream [1]
ru коллагеновый крем [4]

3.6.21 охолоджувальний крем; кольд-крем

Косметичний крем на основі бджолиного воску, міндальної олії та спермацету, який у разі нанесення на шкіру викликає відчуття холоду

en cold cream [1]
ru кольд-крем [4]

3.6.22 крем-баланс

Косметичний крем для регулювання водного,

en balancing cream [1]
ru крем-баланс [4]

ліпідного та білкового балансу шкіри, стимулювання процесів регенерування і повноцінного живлення

3.6.23 крем-бальзам

Косметичний крем для інтенсивного догляду за шкірою, волоссям та нігтями

en cream-balsam [1]
ru крем-бальзам [4]

3.6.24 крем-гель

Косметичний засіб у вигляді кремоподібної дисперсної системи, створеної на гелевій основі, для глибокого зволоження і живлення шкіри

en cream-gel [1]
ru крем-гель [4]

3.6.25 крем для губ

Косметичний крем для доглядання за губами, який пом'якшує і сприяє загоєнню потрісканої шкіри губ та захищає їх від дії несприятливих чинників довкілля

en lip cream [1]
ru крем для губ [4]

3.6.26 крем для жирної шкіри

Косметичний крем для нормалізування ліпідного обміну жирної та надмірно жирної шкіри, усунення надлишку жирових складників, надання шкірі матового відтінку

en oily skin cream [1]
ru крем для жирной кожи [2]

3.6.27 крем для засмагання

Косметичний крем, стійкий до дії води, призначений для доглядання за шкірою під час засмагання; прискорює утворення меланіну в шкірі

en bronzing cream [1]
ru крем для загара [4]

3.6.28 крем для знімання макіяжу

Косметичний крем для знімання макіяжу у вигляді косметичного молочка та вершків

en demaquillante cream [1]
ru крем для удаления макияжа [4]

3.6.29 крем для ніг

Косметичний крем для зменшення потовиділення, запобігання неприємного запаху, розм'якшення рогових нашарувань шкіри, стимулювання кровообігу, знімання стомленості ніг

en foot care cream [1]
ru крем для ног [4]

3.6.30 крем для нігтів

Косметичний крем із умістом добавок, які впливають на структуру нігтя, для пом'якшування, підживлювання та укріплення нігтів і доглядання за шкірою навколо них

en nail care cream [1]
ru крем для ногтей [4]

3.6.31 крем для рук

Косметичний крем для захисту, пом'якшування та зволоження шкіри рук, запобігає її сухості та утворенню дрібних тріщин

en hand cream [1]
ru крем для рук [4]

3.6.32 крем для сухої шкіри

Косметичний крем із умістом спеціальних

en dry skin cream [1]
ru крем для сухой кожи [4]

активних добавок для нормалізування водного обміну, підвищування вмісту вологи, запобігання зневодненню сухої та надмірно сухої шкіри

3.6.33 крем для схуднення

Косметичний крем спеціального призначення для масажу тіла, щоб зменшувати підшкірний жировий шар.

Примітка. Містить добавки, які сприяють розщеплюванню жирів та усунуванню надлишків секрету сальних та потових залоз

en slenderizing cream [1]
ru крем для похудення [4]

3.6.34 крем для тіла

Емульсійний крем для догляду за шкірою тіла

en body cream [1]
ru крем для тела [4]

3.6.35 крем для шкіри грудей

Косметичний крем для підвищування тонусу, еластичності й пружності шкіри грудей та укріплення м'язів

en breast care cream [1]
ru крем для кожи груди [4]

3.6.36 крем для шкіри навколо очей

Косметичний крем для догляду за тонкою і чутливою шкірою навколо очей з умістом складників, які не подразнюють слизову оболонку очей

en eye contour cream [1]
ru крем для кожи вокруг глаз [4]

3.6.37 крем-основа під макіяж

Косметичний крем для нанесення на шкіру перед макіяжем для маскування окремих дефектів, надавання рівномірного тонального забарвлення та матовості шкірі, збереження стійкості макіяжу протягом певного часу

en foundation cream [1]
ru крем-основа под макияж [4]

3.6.38 крем-пілінг

Косметичний крем із умістом злущувальних мікрочасток для ефективного очищення і м'якого видалення ороговілих клітин верхнього шару шкіри, покращування обміну речовин у клітинах та підсилювання процесів регенерації

en peeling cream [1]
ru крем-пилинг [4]

3.6.39 крем-пінка

Косметичний засіб кремоподібної консистенції з умістом піноутворювальних добавок, який має насичену кремоподібну текстуру, м'яку мийну основу для очищення шкіри, чутливої до дії туалетного мила

en foam cream [1]
ru крем-пенка [4]

3.6.40 крем після ванни

Косметичний крем для відновлювання захисного ліпідного шару шкіри після прийняття ванни

en bath cream [1]
ru крем после ванны [4]

3.6.41 крем після засмагання

Косметичний крем, який запобігає подразнюванню, печінню і почервонінню шкіри та зволожує і пом'якшує її після засмагання

en aftersun cream [1]
 ru крем после загара [4]

3.6.42 ланоліновий крем

Косметичний крем з високим умістом ланоліну для пом'якшування та зволоження шкіри

en lanolin cream [1]
 ru ланолиновый крем [4]

3.6.43 ліпосомовий крем

Косметичний крем на гелевій основі з високим умістом ліпосомів.

Примітка. У структуру крему включені везикули — ліпосоми, що є сферами діаметром близько 10 нм у ліпідній оболонці. Готують ліпосоми за спеціальною технологією, що дозволяє заповнити їх внутрішній об'єм різними біологічно активними речовинами

en liposome cream [1]
 ru липосомальный крем [4]

3.6.44 масажний крем

Косметичний крем на основі легкоплавких жирів та восків для масажу тіла.

Примітка. Забезпечує легке ковзання рук

en massage cream [1]
 ru массажный крем [4]

3.6.45 нічний крем

Косметичний крем на жировій основі для регулювання водно-ліпідного обміну, стимулювання процесу оновлювання клітин, живлення шкіри обличчя та шиї, підвищення їх еластичності.

Примітка. Наносять перед сном

en night cream [1]
 ru ночной крем [4]

3.6.46 очищувальний крем

Косметичний крем для поверхневого очищення шкіри та глибокого відлущування ороговілих клітин.

Примітка. Розрізняють крем абразивний і крем-пілінг

en cleansing cream [1]
 ru очищающий крем [4]

3.6.47 противугровий крем

Косметичний крем для доглядання за жирною шкірою обличчя, схильною до появи вугрового висипу.

Примітка. Усуває надлишок секрету сальних та потових залоз, очищує пори, сприяє виведенню токсичних метаболітів із глибоких шарів шкіри, підсушує її та знижує рівень контамінації мікроорганізмами

en antiacneic cream [1]
 ru противоугревой крем [4]

3.6.48 протизморшковий крем

Косметичний крем для згладжування зморшок та попереджування їх утворення; містить спеціальні добавки

en anti-wrinkle cream [1]
 ru крем от морщин [2]

3.6.48.1 протизморшковий крем для шкіри навколо очей

Косметичний крем, який запобігає утворенню зморшок навколо очей, більше ніж крем для підтягування шкіри

en eye wrinkle cream [1]
 ru крем от морщин вокруг глаз [4]

3.6.48.2 крем-ліфтинг

Косметичний крем для підтягування (ліфтингу), розгладжування та стимулювання відновлювання шкіри

en lifting cream [1]

3.6.49 протицелюлітний крем

Косметичний крем, який запобігає утворенню або розвитку целюліту

en anticellulite cream [1]
ru антицеллюлитный крем [4]

3.6.50 регенерувальний крем

Косметичний крем із умістом високоефективних добавок для нормалізування та відновлювання життєво важливих функцій шкіри, активного відновлювання клітин

en regenerating cream [1]
ru регенерирующий крем [4]

3.6.51 сонцезахисний крем

Косметичний крем із умістом ультрафіолетових фільтрів для захисту шкіри від несприятливої дії ультрафіолетового випромінення

en sun-protection cream [1]
ru солнцезащитный крем [4]

3.6.52 спермацетовий крем

Косметичний крем для живлення шкіри із умістом спермацету чи спермацетової композиції

en spermaceti cream [1]
ru спермацетовый крем [4]

3.6.53 тонізувальний крем

Косметичний крем спеціального призначення для підвищення тону та еластичності шкіри

en toning cream [1]
ru тонирующий крем [4]

3.6.54 універсальний крем

Косметичний крем для доглядання за шкірою будь-якого типу

en all-purpose cream [1]
ru универсальный крем [4]

3.6.55 лосьйон дитячий

Безспиртовий косметичний лосьйон із умістом корисних добавок пом'якшувальної та протизапальної дії для шкіри дітей

en baby lotion [1]
ru детский лосьон [4]

3.6.56 лосьйон для знімання макіяжу навколо очей

Косметичний лосьйон із умістом пом'якшувальних та зволожувальних добавок для знімання макіяжу із чутливої шкіри навколо очей

en eye make up remover lotion [1]
ru лосьон для удаления макияжа с глаз [4]

3.6.57 лосьйон для ніг

Косметичний лосьйон для очищування шкіри ніг та усування неприємного запаху

en foot lotion [1]
ru лосьон для ног [4]

3.6.58 лосьйон для шкіри

Косметичний лосьйон для доглядання за шкірою з легким тонізувальним ефектом

en skin lotion [1]
ru лосьон для ухода за кожей [2]

3.6.59 протівугровий лосьйон

Косметичний лосьйон для доглядання за жирною шкірою обличчя, схильною до появи вугрового висипу

en antiacneic lotion [1]
ru противоугревой лосьон [4]

3.6.60 лосьйон-тонік

Косметичний лосьйон із умістом біологічно активних речовин, корисних добавок, запашки та барвника (або без нього) для очищування та регулювання тонуку шкіри та нормалізування кислотно-лужного балансу.

Примітка. Виготовляють у вигляді спирто-водного розчину або рідинної емульсії (суспензії)

en tonic lotion [1]
ru лосьон-тоник [4]

3.6.61 очищувальний лосьйон

Косметичний лосьйон для гігієнічного доглядання, очищування шкіри і пор від забруднення, знімання макіяжу та надлишку шкіряного жиру тощо

en cleansing lotion [1]
ru очищающий лосьон [4]

3.6.62 сонцезахисний лосьйон

Косметичний лосьйон із умістом ультрафіолетових фільтрів для захисту шкіри від несприятливої дії сонячного проміння.

Примітка. За складом може бути водний чи водно-спиртовий (масова частка спирту етилового не більше ніж 10 %)

en sun-protection lotion [1]
ru солнцезащитный лосьон [4]

3.6.63 косметична маска

Серія косметичних засобів для високоефективного доглядання за шкірою обличчя і тіла.

Примітка 1. За цільовим призначенням маски підрозділяють на очищувальні, живильні, вибілювальні, пластичні тощо.

Примітка 2. Розрізняють маски для нормальної, сухої і жирної шкіри або комбіновані.

Примітка 3. Виробляють маски кремоподібної, пастоподібної, гелеподібної та порошкоподібної консистенції тощо

en cosmetic mask [1]
ru косметическая маска [4]

3.6.63.1 вибілювальна маска

Косметична маска із умістом спеціальних складників (інгредієнтів) для доглядання за шкірою із нерівномірним розподілом пігменту; вибілює пігментні плями та ластовиння

en bleaching mask [1]
ru отбеливающая маска [4]

3.6.63.2 зв'язувальна маска

Косметична маска із умістом зв'язувальних речовин для усунення надлишку жиру, знімання запалення та стягування розширених пор шкіри обличчя

en astringent mask [1]
ru вяжущая маска [4]

3.6.63.3 глиняна маска

Косметична маска з високим умістом білої глини або бентоніту для очищування, регенування та живлення шкіри

en clay mask [1]
ru глиняная маска [4]

3.6.63.4 грязева маска

Косметична маска на основі цілющих грязей,

en mud mask [1]
ru грязевая маска [4]

які виявляють підсушувальну та протизапальну дію, покращують обмін речовин та окислювально-відновлювальні процеси у шкірі, волоссі та нігтях

3.6.63.5 живильна маска

Косметична маска кремоподібної консистенції на жировій або емульсійній основі із умістом комплексу біологічно активних речовин рослинного, тваринного чи мінерального походження для живлення, пом'якшування та зволоження шкіри

en nutrient mask [1]
ru питательная маска [4]

3.6.63.6 маска-пілінг

Косметична маска для інтенсивного глибокого очищення та стимулювання регенерації шкіри обличчя за рахунок злущування ороговілих клітин та стимулювання поділу клітин базального шару

en peeling mask [1]
ru маска-пилинг [4]

3.6.63.7 омолоджувальна маска; маска-ревіталайзинг

Косметична маска для стимулювання обмінних процесів у клітинах шкіри, розгладжування зморшок, живлення та зволоження зрілої шкіри з очевидними ознаками зів'ялості

en revitalizing mask [1]
ru омолаживающая маска [4]

3.6.63.8 нормалізувальна маска

Косметична маска для інтенсивного нормалізування кислотно-лужного балансу шкіри обличчя

en normalizing mask [1]
ru нормализующая маска [4]

3.6.63.9 очищувальна маска

Косметична маска для глибокого очищення шкіри, усунування ороговілих клітин епідермісу, надлишку секрету сальних та потових залоз, очищення пор, підсилювання потовиділення, виведення токсичних метаболітів із глибоких шарів шкіри

en cleansing mask [1]
ru очищающая маска [4]

3.6.63.10 пластична маска

Косметична маска з умістом природних чи синтетичних пластифікаторів, які утворюють на поверхні шкіри стягувальну плівку внаслідок отвердіння чи коагуляції, а також підтягують і розгладжують шкіру

en plastic-type mask [1]
ru пластическая маска [4]

3.6.63.11 плівкова маска

Косметична маска для шкіри обличчя на основі полівінілового спирту для зняття ороговілих клітин, сальних та ороговілих пробок

en film-type mask [1]
ru пленочная маска [4]

3.6.63.12 регенерувальна маска

Косметична маска із умістом антиоксидантів

en replenishing mask [1]
ru регенерирующая маска [4]

та біологічно активних речовин з регенерувальною дією для запобігання передчасному старінню шкіри

3.6.63.13 маска для підтягування шкіри; маска-ліфтинг

Косметична маска для підтягування (ліфтингу), запобігання утворенню дрібних зморшок, підвищування тонушу шкіри та надавання їй здорового вигляду

en lifting mask [1]

3.6.64 косметичне молочко

Косметичний засіб у вигляді рідинної емульсії типу масло/вода для знімання макіяжу, живлення, очищування та тонізування шкіри обличчя.

Примітка. Залежно від функціональних добавок виготовляють косметичне молочко для доглядання за шкірою, знімання макіяжу, для засмагання і після засмагання, для дітей тощо

en cosmetic milk [1]
ru косметическое молочко [4]

3.6.65 олія дитяча

Косметична олія для зменшування поприлості та почервоніння шкіри дітей віком до 1 року, а також для масажу тіла

en baby oil [1]
ru детское масло [4]

3.6.66 олія для засмагання

Косметична олія із ультрафіолетовим фільтром для доглядання за шкірою; сприяє рівномірному розподілянню меланіну і запобігає почервонінню та подразнюванню шкіри під час засмагання

en sun oil [1]
ru масло для загара [4]

3.6.67 масажна олія

Косметична олія для масажу, яка забезпечує легке ковзання рук по поверхні шкіри

en massage oil [1]
ru масло для массажа [4]

3.6.68 крем-мило

Косметичний засіб плинної кремоподібної консистенції з умістом високоякісних поверхнево-активних речовин та корисних добавок для м'якого очищування, зволоження, усунування неприємного запаху

ru крем-мыло [4]

3.6.69 протишморшкова сироватка

Косметична сироватка для доглядання за шкірою обличчя; використовують у разі передчасного старіння шкіри та появи на ній зморшок.

Примітка. Виготовляють у одноразовому пакуванні (ампулах)

en anti-wrinkling serum [1]
ru сыворотка от морщин [4]

3.6.70 ексфоліант

Косметичний засіб легкої абразивної дії для видалення (пілінгу) ороговілих клітин епідер-

en exfoliant [1]
ru эксфолиант [4]

місу, надлишків сала та забруднення з поверхні шкіри.

Примітка 1. Розрізняють ексфоліант для механічного пілінгу за допомогою спеціальних злущувальних мікрогранул і хімічного пілінгу за допомогою хімічних речовин, які сприяють злущуванню ороговілих клітин.

Примітка 2. Виготовляють у вигляді крему, гелю тощо

3.6.71 скраб

Косметичний засіб для злущування ороговілих клітин (механічного пілінгу) з поверхні шкіри і сприяння її природному відновленню.

Примітка 1. Містить абразивні добавки: мікрочасточки пемзи, абрикосові кісточки, целюлозу, поліетилен, алмазний пил тощо.

Примітка 2. Виготовляють у вигляді крему, гелю, пасти, маски тощо

en scrub [1]
ru скраб [4]

3.6.72 тонік для шкіри

Косметичний тонік для доглядання за шкірою, волоссям та нігтями; виявляє тонізуювальну дію

en tonic [1]
ru тоник [4]

3.6.73 зволожувальний матирувальний флюїд

Косметичний засіб рідинної консистенції для регулювання та нормалізування надлишкового виділення шкірного сала, усунення жирного блиску, надавання шкірі матовості та вирівнювання рельєфу шкіри тощо

en hudratant mat fluide [1]

3.6.74 пінка для умивання

Пінка для очищення шкіри та зняття макіяжу

en cleansing foam [1]

3.6.75 захисна паста

Косметичний засіб у вигляді пасти для захисту шкіри від несприятливої дії чинників виробничого або побутового середовища, які здатні змінити нормальний стан шкіри.

ru защитная паста [4]

3.7 Косметичні засоби доглядання за волоссям

3.7.1 бальзам для волосся

Косметичний бальзам для доглядання за волоссям, який виявляє антистатичну дію, відновлює механічні властивості ушкодженого волосся, підвищує міцність, еластичність, гладкість та блиск волосся

en hair balsam [1]
ru бальзам для волос [4]

3.7.2 бальзам-кондиціонер для волосся

Бальзам для волосся, який знімає надлишок статичних електричних зарядів, надає йому об'єму та естетичного вигляду

en hair balsam-conditioning [1]
ru бальзам-кондиционер для волос [4]

3.7.3 бальзам-ополіскувач для волосся; ополіскувач для волосся

Бальзам для волосся, який відновлює еластичність, блиск та структуру волосся (особливо пошкодженого) і полегшує розчісування після миття

en hair balsam-rinse [1]
ru бальзам-ополаскиватель для волос; ополаскиватель для волос [4]

3.7.3.1 відтінковий ополіскувач для волосся

Ополіскувач для волосся із умістом пігментів для одночасного ополіскування і підфарбовування його у різні відтінки, інтенсивність яких залежить від часу взаємодії ополіскувача з волоссям

en coloring rinse [1]
ru оттеночный ополаскиватель для волос [4]

3.7.3.2 крем-ополіскувач для волосся

Ополіскувач для волосся, який захищає волосся від знежирювання та нейтралізує негативний вплив поверхнево-активних речовин.
Примітка. Наносять на мокре волосся та ретельно змивають водою

en hair cream-rinse [1]
ru крем-ополаскиватель для волос [4]

3.7.4 спрей-кондиціонер для волосся

Косметичний засіб для доглядання за волоссям рідинної консистенції в аерозольному пакуванні для знімання надлишку статичних електричних зарядів на волоссі, надавання йому об'єму та естетичного вигляду.

Примітка. Рідина розпилюється у вигляді тонких бризок (струменів)

en hair spray-conditioning [1]
ru спрей-кондиционер для волос [4]

3.7.5 блиск для волосся

Виріб декоративної косметики у вигляді аерозолю для підсилювання природного блиску волосся

en hair gloss [1]
ru блеск для волос [4]

3.7.6 брильянтин

Косметичний засіб на жирно-восковій або емульсійній основі для надавання блиску та ефекту мокрого волосся після його укладання

en brilliantine [1]
ru бриллиантин [4]

3.7.7 віск для укладання волосся

Косметичний віск із умістом плівкоутворювальних речовин, природного чи штучного воску для укладання закрученого або сухого волосся, зберігання зачіски та підсилювання його блиску

en hair wax [1]
ru воск для укладки волос [4]

3.7.8 гель для укладання волосся

Косметичний гель у вигляді твердого желе або рідинного спрею із умістом плівкоутворювачів для фіксування зачіски, надавання їй більшої міцності, створювання ефекту мокрого волосся.
Примітка. Розрізняють гель сильної, середньої та слабкої фіксації

en styling gel [1]
ru гель для укладки волос [4]

3.7.9 крем для випрямлення волосся
Косметичний крем для випрямлення закрученого волосся

en hair relaxing cream [1]
 ru крем для распрямления волос [4]

3.7.10 крем для укладання волосся
Емульсійний косметичний крем типу вода/масло або на гелевій основі для фіксування сухого волосся, яке під час укладання його феном або на бігуді легко розпадається

en styling cream [1]
 ru крем для укладки волос [4]

3.7.11 крем для холодної завивки волосся
Косметичний крем для одержання тривалої завивки волосся холодним способом

en cold wave cream [1]
 ru крем для холодной завивки волос [4]

3.7.12 крем проти лупи
Косметичний крем із умістом протигрибкових, кератолітичних речовин або їх суміші для усунення лупи

en antidandruff cream [1]
 ru крем против перхоти [4]

3.7.13 крем-укріплювач волосся
Косметичний крем для укріплення та запобігання випаданню волосся, посилення обмінних процесів у шкірі під волоссяним покривом голови

en hair treatment cream [1]
 ru крем для укрепления волос [4]

3.7.14 лак для волосся
Косметичний засіб у аерозольному пакуванні із умістом плівкоутворювальних речовин для фіксування волосся під час укладання зачіски, надання їм блиску, об'єму та аромату.
Примітка 1. Розрізняють лак легкої, середньої, сильної і надсильної фіксації тощо.
Примітка 2. Виготовляють лак: тональний, з перламутровим або сріблястим блиском, з кондиціонером, для збільшення об'єму волосся тощо

en hairspray [1]
 ru лак для волос [4]

3.7.15 лосьйон для укладання волосся
Косметичний лосьйон для укладання волосся у зачіску, надавання їй об'єму та міцності

en styling lotion [1]
 ru лосьон для укладки волос [4]

3.7.16 лосьйон проти лупи
Косметичний лосьйон із умістом протигрибкових, кератолітичних речовин або їх суміші для усунення лупи

en antidandruff lotion [1]
 ru лосьон против перхоти [4]

3.7.17 лосьйон-укріплювач волосся
Косметичний лосьйон для укріплення волосся та запобігання його випаданню

en hair booster lotion [1]
 ru лосьон для укрепления волос [4]

3.7.18 маска для волосся
Косметичний засіб для інтенсивного догляду за пошкодженим, послабленим і сухим волоссям; покращує структуру волосся, зменшує їх ламкість, попереджує та усуває

en hair mask [1]
 ru маска для волос [4]

випадіння та розщеплювання волосся, заліковує «посічені» кінчики, живить та зволожує їх по усій довжині.

Примітка. Виготовляють маски для волосся у вигляді крему, пасти, рідини, олії тощо

3.7.19 мус для укладання волосся

Косметичний засіб у вигляді мусу для укладання волосся з умістом природних та синтетичних складників, завдяки яким на поверхні волосся утворюється тонка еластична плівка, яка надає волоссю пружність, додатковий об'єм, блиск та здоровий вигляд

en styling mousse [1]
ru мусс для укладки волос [4]

3.7.20 олія для волосся

Косметична олія для доглядання за сухим і ламким волоссям із умістом живильної рослинної олії-основи (оливкової, соняшникової, касторової, авокадо, хохобі, реп'яхової тощо) та комплексів екстрактів трав і вітамінів; відновлює структуру волосся та сприяє його росту

en oil hair [1]
ru масло для волос [4]

3.7.21 паста проти лупи

Косметичний засіб у вигляді пасти із умістом протигрибкових, себорегулювальних та керамолітичних речовин для усунування та запобігання лупи

en antidandruff paste [1]
ru паста против перхоти [4]

3.7.22 пінка для укладання волосся; мус моделювальний

Косметичний засіб у вигляді пінки або мусу із умістом плівкоутворювальних речовин та інших корисних добавок для фіксування зачіски, збільшення об'єму волосся та надання йому вологостійкості.

Примітка. Розрізняють пінки легкої, середньої, сильної і надсильної фіксації тощо

en styling foam [1]
ru пенка для укладки волос [4]

3.7.23 пінка для фарбування волосся; мус для фарбування волосся

Косметичний засіб у вигляді пінки або мусу із умістом спеціальних добавок для укладання та тонування волосся

en coloring hair foam [1]
ru пенка для окраски волос [4]

3.7.24 туш для волосся

Косметичний засіб на жирно-восковій основі для короткочасного підфарбовування окремих пасм волосся у певний колір.

Примітка. Виробляють у тубах із щіточкою-аплікатором для нанесення туші на волосся

en hair mascara [1]
ru тушь для волос [4]

3.7.25 фарба для волосся

Косметичний засіб для стійкого фарбування волосся.

en hair colorant [1]
ru краска для волос [4]

Примітка. Розрізняють рослинну (хна і басма) та фарбу окислювальної дії

3.7.25.1 окислювальна фарба для волосся
Фарба для волосся широкої гами відтінків рідинної або кремоподібної консистенції з умістом речовин, які стають барвниками після оброблення їх окислювачем у лужному середовищі

en oxidative hair dye [1]
 ru окислительная краска для волос [4]

3.7.25.2 басма

Рослинна фарба для волосся у вигляді порошку.

Примітка. Використовують у суміші із хною для фарбування волосся у колір від каштанового до чорного

en basma
 ru басма [4]

3.7.25.3 хна

Рослинна фарба для волосся у вигляді порошку, що надає волоссям колір від золотистого до жовто-каштанового та укріплює його

en henna [1]
 ru хна [2]

3.7.25.4 крем-фарба

Стійка фарба для волосся у вигляді крему

en cream colorant [1]
 ru крем-краска [4]

3.7.26 тональна фарба для волосся

Косметичний засіб для нестійкого фарбування волосся за рахунок відкладання пігменту на його поверхню.

Примітка. Виробляють таку фарбу у вигляді гелю, крему, пінки

en ton-on-ton hair colorant [1]
 ru тональный краситель [4]

3.7.27 фіксатор для вусів

Косметичний засіб рідинної, кремоподібної або гелеподібної консистенції для надавання форми та фіксування вусів

en moustache fixer [1]
 ru фиксатор для усов [4]

3.7.28 шампунь

Косметичний піномийний засіб для гігієнічного догляду та очищення волосся і шкіри голови.

Примітка 1. За складом рецептури шампуні виробляють на основі синтетичних поверхнево-активних речовин або на жировій основі.

Примітка 2. За консистенцією виготовляють шампунь рідинний, гелеподібний, кремоподібний та «сухий».

Примітка 3. За призначенням шампуні поділяють на гігієнічні та спеціальні (дитячі і профілактичні); для сухого, жирного та нормального волосся

en shampoo [1]
 ru шампунь [4]

3.7.28.1 щоденний шампунь

Шампунь для щоденного миття волосся та шкіри волосистої частини голови зі зниженим умістом мийних складників

en daily wash shampoo [1]
 ru шампунь для ежедневного мытья [4]

3.7.28.2 шампунь дитячий

Шампунь для догляду за волоссям та шкірою голови дітей із умістом ліпідних

en baby shampoo [1]
 ru детский шампунь [4]

складників та спеціальних амфотерних поверхнево-активних речовин, які не сильно знежирюють шкіру та не подразнюють слизову оболонку очей

3.7.28.3 «сухий» шампунь

Шампунь на основі сухих адсорбентів для знежирювання та безводного очищування волосся

en «dry» shampoo [1]
ru «сухой» шампунь [4]

3.7.28.4 шампунь-бальзам

Шампунь із умістом біологічно активних добавок, які покращують стан волосся, їх ріст та укріплюють

en balsam shampoo [1]
ru шампунь-бальзам [4]

3.7.28.5 шампунь-бальзам-кондиціонер

Шампунь із умістом пластифікаторів та антистатичних добавок для очищування волосся, механічного відновлювання цілісності ушкодженого волосся та знімання надлишку статичних електричних зарядів

en balsam and conditioner shampoo [1]
ru шампунь-бальзам-кондиціонер [4]

3.7.28.6 шампунь-кондиціонер

Шампунь із умістом антистатичних речовин для знімання надлишку статичних електричних зарядів

en conditioning shampoo [1]
ru шампунь-кондиціонер [4]

3.7.28.7 універсальний шампунь

Шампунь із умістом біологічно активних речовин для миття волосся, нормалізування надлишку жирності коренів, зволоження та відновлювання сухих і пошкоджених кінчиків

en all-purpose shampoo [1]
ru универсальный шампунь [4]

3.7.28.8 шампунь для жирного волосся

Шампунь з високим умістом мийних складників та підвищеним піноутворюванням для миття жирного волосся та усування надлишків шкірного сала з поверхні волоссяної частини голови

en antigrease shampoo [1]
ru шампунь для жирных волос [4]

3.7.28.9 шампунь для нормального волосся

Шампунь для миття та доглядання за здоровим волоссям нормального типу із умістом суміші мийних складників, які надмірно не знежирюють шкіру

en normal hair shampoo [1]
ru шампунь для нормальных волос [4]

3.7.28.10 шампунь для сухого і пошкодженого волосся

Шампунь із умістом ліпідних складників, вітамінів та біологічно активних добавок для живлення, зволоження та відновлювання ліпідного шару шкіри волоссяної частини голови; використовують для миття та догля-

en dry hair shampoo [1]
ru шампунь для сухих волос [4]

дання за сухим, ламким і дуже тонким волоссям, знежиреного після пофарбування або завивки

3.7.28.11 шампунь для пофарбованого волосся

en colorant hair shampoo [1]

Шампунь із умістом речовин, що посилюють блиск і глибину кольору пофарбованого волосся

3.7.28.12 шампунь із екстрактом натурального шовку

en natural silk shampoo [1]

Шампунь із умістом екстракту натурального шовку для миття волосся, надання йому об'єму та блиску

3.7.28.13 шампунь-освітлювач

en clarifying shampoo [1]

Шампунь із умістом знебарвлювальних речовин для миття та освітлювання волосся

3.7.28.14 шампунь проти лупи

en antidandruff shampoo [1]
ru шампунь против перхоти [4]

Шампунь спеціального призначення із умістом протигрибкових, кератолітичних речовин або їх сумішей для миття волосся та усунування лупи зі шкіри волосистої частини

3.7.28.15 протеїновий шампунь

en protein shampoo [1]
ru шампунь с протеином [4]

Шампунь із умістом спеціальних білків або їх гідролізатів для догляду за сухим, ламким і пошкодженим волоссям, який нормалізує структуру волосся

3.7.29 гелеподібний шампунь

en jelly shampoo [1]
ru гелеобразный шампунь [4]

Шампунь на основі водної суміші поверхнево-активних речовин та гелеутворювачів

3.7.30 кремоподібний шампунь

en cremeshampoo [1]
ru кремообразный шампунь [4]

Шампунь у вигляді емульсії синтетичних поверхнево-активних речовин

3.7.31 рідинний шампунь

en liquid shampoo [1]
ru жидкий шампунь [4]

Шампунь низької в'язкості, легкоплинний.
Примітка. Виготовляють такий шампунь у пластмасових або скляних флаконах

3.7.32 шампунь на жировій основі

ru шампунь на жировой основе [4]

Шампунь на основі солей жирних кислот синтетичних чи натуральних олій і жирів

3.7.33 відтінковий шампунь

en coloring shampoo [1]
ru оттеночный шампунь [4]

Шампунь рідинний, кремоподібний або гелеподібний із умістом барвників для тонування (надавання відтінку) натурального або пофарбованого волосся.

3.8 Косметичні засоби для гігієни порожнини рота

3.8.1 дезодорант для ротової порожнини

Дезодорант, який уповільнює розкладання та окиснювання слини і зубного нальоту для запобігання неприємного запаху із порожнини рота.

Примітка. Виготовляють дезодорант у балоні із пульверизатором, де газом-розпилювачем є повітря

en dental deodorant [1]
ru дезодорант для полости рта [4]

3.8.2 зубна паста

Косметичний засіб для доглядання за зубами і ротовою порожниною, яка є суспензією абразивно-полірувальних речовин у водно-гліцериновому розчині з додаванням ароматичних, біологічно активних, смакових та поверхнево-активних, спеціальних лікувальних та профілактичних складників тощо.

Примітка 1. Виробляють зубні пасти, які утворюють піну (пінні) і не утворюють піну (безпінні) у вигляді крему, гелю або пасти.

Примітка 2. Підрозділяють зубні пасти на гігієнічні і лікувально-профілактичні.

Примітка 3. Залежно від складників розрізняють абразивні та низькоабразивні пасти.

Примітка 4. За призначенням зубні пасти розрізняють: для дітей, для курців, для чутливої емалі, комбінованої дії, відбілювальні, протизапальні, протикарієсні, фтористі, хвойні, антисептичні, антимікробні тощо

en toothpaste [1]
ru зубная паста [4]

3.8.2.1 гігієнічна зубна паста

Зубна паста без умісту спеціальних лікувальних і профілактичних складників

en dentifrice [1]
ru гигиеническая зубная паста [4]

3.8.2.2 лікувально-профілактична зубна паста

Зубна паста із умістом спеціальних лікувальних і профілактичних складників

en therapeutic toothpaste [1]
ru лечебно-профилактическая зубная паста [4]

3.8.2.3 низькоабразивна зубна паста

Зубна паста із умістом безкальцієвих абразивних речовин

en low abrasive toothpaste [1]
ru низкоабразивная зубная паста [4]

3.8.2.4 зубна паста дитяча

Зубна паста низькоабразивна зі зниженим умістом активних складників (фторидів)

en children's toothpaste [1]
ru детская зубная паста [4]

3.8.3 зубний еліксир

Косметичний засіб у вигляді водно-спиртового розчину і корисних добавок для ополіскування, очищування та дезодорування порожнини рота і зубів

en dental elixir [1]
ru зубной эликсир [4]

3.8.4 зубний порошок

Косметичний засіб у вигляді порошку із умістом осажденої крейди і запашних речовин для доглядання та очищування зубів від м'якого нальоту

en tooth powder [1]
ru зубной порошок [4]

3.8.5 зубоочищальна нитка; флос

Косметичний засіб для очищування проміжків між зубами у вигляді вощеної нитки, намотаної на катушку у герметично закритій коробці.

en floss [1]
ru зубоочистная нитка, флосс [4]

3.9 Туалетні та гігієнічні засоби**3.9.1 антиперспірант**

Група косметичних засобів із умістом дезодорувальних добавок для зменшування потовиділення тіла.

Примітка. Виробляють у вигляді гелю, крему, олівця, порошку тощо

en antiperspirant [1]
ru антиперспирант [4]

3.9.2 бальзам після гоління

Косметичний бальзам із умістом спеціальних добавок для доглядання за свіжовиголоною шкірою; зволожує, знімає подразнення шкіри та прискорює загоювання ушкоджень, які виникли під час гоління

en balsam after shaving [1]
ru бальзам после бритья [4]

3.9.3 віск для епіляції

Косметичний засіб для видалення волосся з поверхні шкіри, виготовлений на основі натуральних чи синтетичних смол/восків з додаванням біологічно активних речовин, які зменшують подразнювання шкіри.

Примітка. Виготовляють у вигляді роликів, дисків, паперових смужок тощо

en epilatory wax [1]
ru воск для эпиляции [4]

3.9.4 гель для гоління

Водний косметичний гель із умістом піноутворювача (або без нього).

Примітка. Виробляють гель двох видів: для використання під час гоління, який утворює густу піну, сприяє еластичності і пружності шкіри, тонізує і знімає подразнення, та для використання після гоління, який зволожує, живить та захищає від дії несприятливих чинників

en shaving gel [1]
ru гель для бритья [4]

3.9.5 гель для умивання

Косметичний гель з підвищеним умістом натуральних або синтетичних мийних складників для очищування шкіри, чутливої до дії туалетного мила

en cleansing wash gel [1]
ru гель для умывания [4]

3.9.5.1 спрей-гель для умивання

Гель для умивання у аерозольному пакуванні з розпилювачем.

Примітка. Розпилюється такий гель у вигляді бризок, струмінчиків

en cleansing wash spray-gel [1]
ru спрей-гель для умывания [4]

3.9.6 гель для душу та (чи) ванни

Косметичний гель із умістом поверхнево-активних речовин та корисних біологічно активних добавок для очищування шкіри під час миття у душі та (чи) ванні

en bath and shower gel [1]
ru гель для душа и (или) ванны [4]

3.9.6.1 зволожувальний гель для душу та (чи) ванни

Гель для душу та (чи) ванни з умістом зволожувальних додатків для м'якого очищення шкіри без зменшення вмісту вологи під час миття у душі та (чи) ванні

en moisturizing shower gel [1]
ru увлажняющий гель для душа и (или) ванны [4]

3.9.7 крем-дезодорант

Дезодорант у вигляді емульсійного крему типу масло/вода, який легко проникає у шкіру, швидко висихає, не залишаючи жирного сліду

en cream-deodorant [1]
ru крем-дезодорант [4]

3.9.8 лосьйон-дезодорант

Дезодорант у вигляді лосьйону, густина якого не змінюється при різних температурах, та стійкий до мікробного забруднювання у скляному або пластиковому пакуванні зі щільно вмонтованою кулькою

en lotion-deodorant [1]
ru лосьйон-дезодорант [4]

3.9.9 олівець-дезодорант

Дезодорант воскоподібної консистенції у вигляді пеналу із висувним стрижнем, за допомогою якого його наносять на чисто вимиту шкіру у місцях підвищеного потовиділення

en deostick [1]
ru карандаш-дезодорант [4]

3.9.10 парфумований дезодорант

Дезодорант у вигляді водно-спиртового розчину із умістом запашних речовин в аерозольному пакуванні або у балоні із пульверизатором

en perfume-deodorant [1]
ru парфюмерный дезодорант [4]

3.9.11 парфуми-дезодорант

Парфумований дезодорант із високим умістом запашних речовин

en perfume-deodorant [1]
ru духи-дезодорант [4]

3.9.12 пудра-дезодорант

Дезодорант у вигляді порошкоподібної пудри

en powder-deodorant [1]
ru пудра-дезодорант [4]

3.9.13 депілятор; депіляторій

Косметичний засіб із умістом спеціальних складників (інгредієнтів) для усунення небажаного волосся на різних ділянках тіла шляхом хімічного руйнування кератину або білків волосся.

Примітка. Виготовляють депілятор у вигляді гелю, крему, пасти тощо

en depilatory [1]
ru депиляторий [4]

3.9.14 екстракт для ванн

Косметичний засіб на основі екстракту рослинної сировини для купелі.

Примітка. Виявляє заспокійливу, послаблювальну та бактерицидну дію

en bath extract [1]
ru экстракт для ванн [4]

3.9.15 крем для гоління

Косметичний крем для гоління на основі мила з умістом спеціальних добавок, які запобігають подразнюванню шкіри під час гоління

en shaving cream [1]
ru крем для бритья [4]

3.9.16 крем після гоління

Косметичний крем для доглядання за свіжовиголоною шкірою, який знімає подразнення, пом'якшує та зволожує шкіру, прискорює загоювання ушкоджень

en aftershave cream [1]
ru крем после бритья [4]

3.9.17 мильний крем

Крем для гоління, який у суміші з водою дає густу піну та полегшує процес гоління

en soap cream [1]
ru мыльный крем [4]

3.9.18 крем проти пітливості ніг

Косметичний крем для запобігання надмірному виділяю поту та усування неприємного запаху ніг

en antiperspirant foot cream [1]

3.9.19 капсули для ванн

Косметичний засіб для ванн із умістом комбінації натуральних ефірних олій, вітамінів або інших біологічно активних речовин у вигляді капсул довільної форми (внутрішній об'єм (2—3) см³) із водорозчинного желатину

en bath globule [1]
ru шарики для ванн [4]

3.9.20 лосьйон для гоління

Косметичний лосьйон, який полегшує гоління і запобігає подразнюванню шкіри

en shaving lotion [1]
ru лосьон для бритья [4]

3.9.21 лосьйон після гоління

Косметичний лосьйон для доглядання за свіжовиголоною шкірою, запобігає подразнюванню та прискорює регенерування шкіри на основі водно-спиртового розчину та інших корисних добавок

en after-shave lotion [1]
ru лосьон после бритья [4]

3.9.22 олія для ванн

Косметична олія для ванн, пом'якшування та ароматизування шкіри

en bath oil [1]
ru масло для ванн [4]

3.9.23 піна для ванн

Косметичний засіб для ванн рідинної консистенції, який утворює стійку запашну піну, з умістом поверхнево-активних речовин, ароматизаторів та складників (інгредієнтів), які сприятливо діють на шкіру

en bath foam [1]
ru пена для ванн [4]

3.9.24 піна для гоління

Піна з умістом поверхнево-активних речовин та спеціальних складників (інгредієнтів), які запобігають подразнюванню шкіри під час гоління.

en shaving foam [1]
ru пена для бритья [4]

Примітка. За рахунок використання в рецептурі спеціальних складників (інгредієнтів) піна виходить із клапана-дозатора у підігрітому вигляді

3.9.25 присипка дитяча

Присипка на основі чистого мінерального тальку без барвників і консервантів для запобігання опрілості та підсушування шкіри дітей в особливо чутливих місцях

en baby powder [1]
ru детская присипка [4]

3.9.26 присипка від поту

Присипка з високою адсорбувальною здатністю для зменшування потовиділення, запобігання опрілості та дезодорування шкіри

en powder antiperspirant [1]
ru присыпка от пота [4]

3.9.27 ароматизувальна сіль для ванн

Косметичний засіб для ванн у вигляді крупних кристалів морської солі, насиченої ароматизаторами та барвниками

en bath salt [1]
ru ароматическая соль для ванн [4]

3.9.28 освіжувальна серветка

Косметичний засіб у вигляді насиченої лоссьйон паперової або бавовняної серветки для очищення шкіри

en freshening pad [1]
ru освежающая салфетка [4]

3.9.29 тальк дитячий

Косметичний засіб у вигляді присипки на основі тальку для запобігання опрілості та підсушування шкіри дітей

en baby talc [1]
ru детский тальк [4]

3.9.30 дезодорувальний тальк

Косметичний засіб для маскування неприємного запаху поту на основі тальку, ароматизованого спеціальними запашками.

Примітка. Виготовляють такий тальк у балонах із спеціальною перфорованою кришкою

en deo talc [1]
ru дезодорирующий тальк [4]

3.9.31 репелент

Косметичний засіб для відлякування комах

en repellent [1]
ru репеллент [4]

3.9.32 туалетно-гігієнічний засіб для тварин

Туалетно-гігієнічний засіб для доглядання за шкірою та смухом тварин.

en toilet-caring product for animals [1]

3.10 Парфумерні засоби

3.10.1 парфумерний виріб рідинний

Парфумерний засіб у вигляді спиртового, спиртоводного або водно-спиртового розчину сумішей запашних речовин, настоїв тощо.

Примітка. Використовують як гігієнічний, ароматизувальний або освіжувальний засіб

en liquid perfume [1]
ru парфюмерное изделие жидкое [2]

3.10.1.1 духи

Рідинний парфумерний виріб у вигляді спиртового або спиртоводного розчину концент-

en perfume [1]
ru духи [4]

рованих сумішей запашних речовин з їх масовою часткою не менше ніж 15 %

3.10.1.1 концентровані духи

Духи з масовою часткою запашних речовин не менше ніж 30,0 %

en concentrated perfume [1]
ru концентрированные духи [4]

3.10.1.2 парфуми-еспрі

Рідинний парфумерний виріб за запахом подібний до традиційних парфумів із сумою масових часток запашних речовин не менше ніж 10 %

en esprit-perfume [1]
ru духи-эспри [4]

3.10.1.3 запашна вода

Рідинний парфумерний виріб у вигляді водно-спиртового розчину запашних речовин з їх масовою часткою не менше ніж 1,0 %.

Примітка. Можуть містити речовини для пом'якшування та зволоження шкіри

en perfume water [1]
ru душистая вода [4]

3.10.1.4 одеколон

Рідинний парфумерний виріб у вигляді спиртоводного або водно-спиртового розчину сумішей запашних речовин з їх масовою часткою не менше ніж 1,5 %

en cologne [1]
ru одеколон [4]

3.10.1.5 парфумерна вода

Рідинний парфумерний виріб у вигляді спиртоводного розчину сумішей запашних речовин із сумою їх масових часток не менше ніж 8,0 %

en perfume water [1]
ru парфюмерная вода [4]

3.10.1.6 туалетна вода

Рідинний парфумерний виріб у вигляді водно-спиртового розчину запашних речовин з сумою їх масових часток не менше ніж 4,0 %

en toilet water [1]
ru туалетная вода [4]

3.10.2 сухі парфуми; саше

Парфумерний засіб у вигляді однорідної порошкоподібної маси з додаванням натуральних або синтетичних запашних речовин, упакованих у пакетики із тканини чи паперу для ароматизування білизни або верхнього одягу

en sachet [1]
ru саше [4]

3.10.3 парфуми-крем

Парфумерний засіб у вигляді крему для зволоження та ароматизування шкіри з масовою часткою запашних речовин не менше ніж 3,0 %

en perfume cream [1]
ru духи-крем [4]

3.10.4 тверді парфуми

Парфумерний засіб для ароматизування тіла

en solid perfume [1]
ru твердые духи [4]

на основі жиру-воскових компонентів із масовою часткою запашних речовин від 3 % до 10 %.

Примітка. Виготовляють такі парфуми у вигляді олівця в пеналі або у баночці

3.10.5 парфумований засіб після гоління
Засіб у вигляді водно-спиртового розчину запашних речовин, ефірних олій і корисних добавок для надавання свіжості шкірі обличчя після гоління.

en perfume aftershave [1]
ru парфюмерное средство после бритья [4]

ДОДАТОК А
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

автозасмага	3.6.1
агарбаті	3.2.1
аерозоль	3.1.41
антиперспірант	3.9.1
аромокаміння	3.2.2
бальзам для волосся	3.7.1
бальзам для губ	3.3.1
бальзам-кондиціонер для волосся	3.7.2
бальзам косметичний	3.1.20
бальзам-ополіскувач для волосся	3.7.3
бальзам після гоління	3.9.2
басма	3.7.25.2
біокрем	3.6.8
біотонік	3.1.40.2
блиск для волосся	3.7.5
блиск для губ	3.3.2
блиск для нігтів	3.4.7
блиск для шкіри	3.5.1
брильянтин	3.7.6
вазелін запашний	3.6.2
вершки косметичні	3.6.5
виріб ароматичний	3.1.1.1
виріб декоративної косметики	3.1.5
виріб косметичний	3.1.1.1

виріб косметичний гіпоалергенний	3.1.6
виріб косметичний дитячий	3.1.7
виріб косметичний для макіяжу	3.1.5
виріб косметичний індивідуальної призначеності	3.1.8
виріб косметичний інтимний	3.1.9
виріб косметичний «мас-маркет»	3.1.13
виріб косметичний селективний	3.1.14
виріб косметичний підлітковий	3.1.10
виріб косметичний професійний	3.1.11
виріб парфумерний	3.1.1.1
виріб парфумерний «мас-маркет»	3.1.13
виріб парфумерний рідинний	3.10.1
виріб парфумерний селективний	3.1.14
віск для епіляції	3.9.3
віск для укладання волосся	3.7.7
віск косметичний	3.1.21
вода запашна	3.10.1.2
вода запашна натуральна	3.6.3
вода косметична	3.6.4
вода парфумерна	3.10.1.4
вода туалетна	3.10.1.5
гель для гоління	3.9.4
гель для доглядання за шкірою	3.6.6
гель для душу та (чи) ванни	3.9.6
гель для душу та (чи) ванни зволожувальний	3.9.6.1
гель для підтягування шкіри	3.6.6.2
гель для укладання волосся	3.7.8
гель для умивання	3.9.5
гель з абразивними частками	3.6.6.1
гель косметичний	3.1.22
гель-ліфтинг	3.6.6.2
гель-пілінг	3.6.6.1
грим	3.5.2
дезодорант	3.1.23
дезодорант для ротової порожнини	3.8.1
дезодорант парфумований	3.9.10
депілятор	3.9.13

депіляторій	3.9.13
духи	3.10.1.1
духи концентровані	3.10.1.1.1
екстракт для ванн	3.9.14
ексfolіант	3.6.70
еліксир зубний	3.8.3
емульсія косметична	3.1.25
желе косметичне	3.1.24
закріплювач губної помади	3.3.4
закріплювач лаку для нігтів	3.4.8
засіб ароматичний	3.1.2
засіб для підведення очей	3.3.9
засіб для підведення очей вологостійкий	3.3.9.1
засіб для тварин туалетно-гігієнічний	3.9.32
засіб для укріплювання нігтів	3.4.3
засіб для знімання кутикули	3.4.5
засіб косметичний	3.1.3
засіб парфумерний	3.1.4
засіб парфумерний після гоління	3.10.5
кайал	3.3.8
капсула	3.1.43
капсули для ванн	3.9.19
кольд-крем	3.6.21
конселер	3.5.8
контур	3.1.44
косметика	3.1.3
косметика гіпоалергенна	3.1.6
косметика декоративна	3.1.5
косметика дитяча	3.1.7
косметика етнічна	3.1.8
косметика інтимна	3.1.9
косметика натуральна	3.1.12
косметика підліткова	3.1.10
косметика професійна	3.1.11
крем абразивний	3.6.7
крем-баланс	3.6.22
крем-бальзам	3.6.23

крем біоензимний	3.6.9
крем вибілювальний	3.6.10
крем вітамінний	3.6.11
крем-гель	3.6.24
крем гормонний	3.6.12
крем-дезодорант	3.9.7
крем денний	3.6.14
крем для випрямлення волосся	3.7.9
крем для гоління	3.9.15
крем для губ	3.6.25
крем дитячий	3.6.13
крем відлущувальний для кутикули	3.4.2
крем для жирної шкіри	3.6.26
крем для засмагання	3.6.27
крем для знімання макіяжу	3.6.28
крем для ніг	3.6.29
крем для нігтів	3.6.30
крем для рук	3.6.31
крем для сухої шкіри	3.6.32
крем для схуднення	3.6.33
крем для тіла	3.6.34
крем для укладання волосся	3.7.10
крем для холодної завивки волосся	3.7.11
крем для шкіри грудей	3.6.35
крем для шкіри навколо очей	3.6.36
крем емульсійний	3.1.26.1
крем живильний	3.6.15
крем жирний	3.6.16
крем жировий	3.1.26.2
крем захисний	3.6.17
крем зволожувальний	3.6.18
крем зимовий	3.6.19
крем колагеновий	3.6.20
крем косметичний	3.1.26
крем ланоліновий	3.6.42
крем ліпосомовий	3.6.43
крем-ліфтинг	3.6.48.2

крем масажний	3.6.44
крем-мило	3.6.68
крем мильний	3.9.17
крем нічний	3.6.45
крем-ополіскувач для волосся	3.7.3.2
крем-основа під макіяж	3.6.37
крем охолоджувальний	3.6.21
крем очищувальний	3.6.46
крем-пілінг	3.6.38
крем-пінка	3.6.39
крем після ванни	3.6.40
крем після гоління	3.9.16
крем після засмагання	3.6.41
крем противугровий	3.6.47
крем протизморшковий	3.6.48
крем протизморшковий для шкіри навколо очей	3.6.48.1
крем проти лупи	3.7.12
крем проти пітливості ніг	3.9.18
крем протицелюлітний	3.6.49
крем-пудра	3.5.5
крем регенерувальний	3.6.50
крем рідинний	3.1.26.1.1
крем-рум'яна	3.5.4.1
крем сонцезахисний	3.6.51
крем спермацетовий	3.6.52
крем тональний	3.5.7
крем тонізувальний	3.6.53
крем універсальний	3.6.54
крем-укріплювач волосся	3.7.13
крем-фарба	3.7.25.4
ладан	3.2.3
лак для волосся	3.7.14
лак для нігтів	3.4.6
лінія косметична	3.1.18
лінія парфумерна	3.1.19
лосьйон-дезодорант	3.9.8
лосьйон для гоління	3.9.20

лосьйон дитячий	3.6.55
лосьйон для знімання макіяжу навколо очей	3.6.56
лосьйон для ніг	3.6.57
лосьйон для укладання волосся	3.7.15
лосьйон для шкіри	3.6.58
лосьйон косметичний	3.1.27
лосьйон очищувальний	3.6.61
лосьйон після гоління	3.9.21
лосьйон противугровий	3.6.59
лосьйон проти лупи	3.7.16
лосьйон сонцезахисний	3.6.62
лосьйон-тонік	3.6.60
лосьйон-укріплювач волосся	3.7.17
маска вибілювальна	3.6.63.1
маска глиняна	3.6.63.3
маска грязева	3.6.63.4
маска для волосся	3.7.18
маска для підтягування шкіри	3.6.63.13
маска живильна	3.6.63.5
маска зв'язувальна	3.6.63.2
маска косметична	3.6.63
маска-ліфтинг	3.6.63.13
маска нормалізувальна	3.6.63.8
маска омолоджувальна	3.6.63.7
маска очищувальна	3.6.63.9
маска-пілінг	3.6.63.6
маска пластична	3.6.63.10
маска плівкова	3.6.63.11
маска-ревіталайзинг	3.6.63.7
маска регенерувальна	3.6.63.12
миро	3.2.4
молочко косметичне	3.6.64
мус	3.1.31
мус для укладання волосся	3.7.19
мус для фарбування волосся	3.7.23
мус моделювальний	3.7.22
набір косметичний	3.1.15

набір парфумерний	3.1.17
набір парфумерно-косметичний	3.1.16
нитка зубоочищальна	3.8.5
ополіскувач для волосся	3.7.3
ополіскувач для волосся відтінковий	3.7.3.1
одеколон	3.10.1.3
олівець	3.1.44
олівець вибілювальний для нігтів	3.4.1
олівець-дезодорант	3.9.9
олівець для брів	3.3.6
олівець контурний для губ	3.3.7
олівець контурний для очей	3.3.8
олівець косметичний	3.1.28
олівець маскувальний	3.5.6
олівець-рум'яна	3.5.4.2
олія дитяча	3.6.65
олія для ванн	3.9.22
олія для волосся	3.7.20
олія для засмагання	3.6.66
олія косметична	3.1.29
олія масажна	3.6.67
паличка ароматична	3.2.1
парфумерія	3.1.4
парфуми	3.1.4
парфуми-дезодорант	3.9.11
парфуми-еспрі	3.10.1.2
парфуми-крем	3.10.3
парфуми сухі	3.10.2
парфуми тверді	3.10.4
паста	3.1.30
паста для нігтів полірувальна	3.4.4
паста захисна	3.6.75
паста зубна	3.8.2
паста зубна гігієнічна	3.8.2.1
паста зубна дитяча	3.8.2.4
паста зубна лікувально-профілактична	3.8.2.2
паста зубна низькоабразивна	3.8.2.3

паста проти лупи	3.7.21
піна	3.1.32
піна для ванн	3.9.23
піна для гоління	3.9.24
пінка	3.1.33
пінка для укладання волосся	3.7.22
пінка для умивання	3.6.74
пінка для фарбування волосся	3.7.23
покрив для нігтів швидковисихавий захисний	3.4.9
помада	3.1.35
помада губна	3.3.3
помада губна важкозмивна	3.3.3.1
помада губна гігієнічна	3.3.3.2
помада губна двоколірна	3.3.3.3
помада губна жирна	3.3.3.4
помада губна зволожувальна	3.3.3.5
помада губна матова	3.3.3.6
помада губна перламутрова	3.3.3.7
помада губна прозора	3.3.3.8
помада губна сонцезахисна	3.3.3.9
порошок	3.1.36
порошок зубний	3.8.4
присипка	3.1.34
присипка від поту	3.9.26
присипка дитяча	3.9.25
продукція парфумерно-косметична	3.1.1
пудра-дезодорант	3.9.12
пудра декоративна	3.5.3.4
пудра компактна	3.5.3.1
пудра косметична	3.5.3
пудра-основа	3.5.3.5
пудра порошкоподібна	3.5.3.2
пудра рисова	3.5.3.6
пудра рідинна	3.5.3.3
пудра сонцезахисна	3.5.3.9
пудра тональна	3.5.3.7
пудра транспарентна	3.5.3.8

рідина	3.1.37
рідина для знімання лаку	3.4.10
репелент	3.9.31
рум'яна	3.5.4
рум'яна сухі	3.5.4.3
саше	3.10.2
серветка освіжувальна	3.9.28
серія косметичних виробів	3.1.18
сироватка косметична	3.1.38
сироватка протизморшкова	3.6.69
сіль для ванн ароматизувальна	3.9.27
скраб	3.6.71
спрей	3.1.42
спрей-гель для умивання	3.9.5.1
спрей-кондиціонер для волосся	3.7.4
суспензія	3.1.39
тальк дезодорувальний	3.9.30
тальк дитячий	3.9.29
тіні для брів	3.3.10
тіні для повік	3.3.11
тонік безспиртовий	3.1.40.1
тонік для шкіри	3.6.72
тонік косметичний	3.1.40
туш для вій	3.3.12
туш для вій водостійка	3.3.12.1
туш для вій кольорова	3.3.12.4
туш для вій об'ємна	3.3.12.2
туш для вій рідинна	3.3.12.5
туш для вій тверда	3.3.12.6
туш для волосся	3.7.24
туш для подовження вій	3.3.12.3
фарба для брів	3.3.5
фарба для волосся	3.7.25
фарба для волосся окислювальна	3.7.25.1
фарба для волосся тональна	3.7.26
фіксатор для вусів	3.7.27
фітокосметика	3.1.12

флос	3.8.5
флюїд зволожувальний матирувальний	3.6.73
хна	3.7.25.3
шампунь	3.7.28
шампунь-бальзам	3.7.28.4
шампунь-бальзам-кондиціонер	3.7.28.5
шампунь відтінковий	3.7.33
шампунь гелеподібний	3.7.29
шампунь дитячий	3.7.28.2
шампунь для жирного волосся	3.7.28.8
шампунь для нормального волосся	3.7.28.9
шампунь для пофарбованого волосся	3.7.28.11
шампунь для сухого і пошкодженого волосся	3.7.28.10
шампунь із екстрактом натурального шовку	3.7.28.12
шампунь-кондиціонер	3.7.28.6
шампунь кремоподібний	3.7.30
шампунь на жировій основі	3.7.32
шампунь-висвітлювач	3.7.28.13
шампунь протейновий	3.7.28.15
шампунь проти лупи	3.7.28.14
шампунь рідинний	3.7.31
шампунь «сухий»	3.7.28.3
шампунь універсальний	3.7.28.7
шампунь щоденний	3.7.28.1

ДОДАТОК Б
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

aerosol	3.1.41
aftershave cream	3.9.16
after-shave lotion	3.9.21
aftersun cream	3.6.41
agarbathies	3.2.1
all-purpose cream	3.6.54
all-purpose shampoo	3.7.28.7
antiacneic cream	3.6.47
antiacneic lotion	3.6.59

anticellulite cream	3.6.49
antidandruff cream	3.7.12
antidandruff lotion	3.7.16
antidandruff paste	3.7.21
antidandruff shampoo	3.7.28.14
antigrease shampoo	3.7.28.8
antiperspirant	3.9.1
antiperspirant foot cream	3.9.18
anti-wrinkle cream	3.6.48
anti-wrinkling serum	3.6.69
argillaceous mask	3.6.63.3
aromatic bath salt	3.9.27
aromatic products	3.1.2
aromatic stones	3.2.2
aromatic natural water	3.6.3
aromatic petrolatum	3.6.2
astringent mask	3.6.63.2
baby cosmetic	3.1.7
baby cream	3.6.13
baby lotion	3.6.55
baby oil	3.6.65
baby powder	3.9.25
baby shampoo	3.7.28.2
baby talc	3.9.29
balancing cream	3.6.22
balsam after shaving	3.9.2
balsam and conditioner shampoo	3.7.28.5
balsam shampoo	3.7.28.4
barrier cream	3.6.17
basma	3.7.25.2
bath and shower gel	3.9.6
bath extract	3.9.14
bath foam	3.9.23
bath globule	3.9.19
bath oil	3.9.22
bath cream	3.6.40
bioenzyme cream	3.6.9

biotonic	3.1.40.2
bleaching cream	3.6.10
bleaching mask	3.6.63.1
block mascara	3.3.12.6
blusher stick	3.5.4.2
body cream	3.6.34
breast care cream	3.6.35
brilliantine	3.7.6
bronzing cream	3.6.27
brow pencil	3.3.6
capsule	3.1.43
careing lipstick	3.3.3.2
children's toothpaste	3.8.2.4
chrism	3.2.4
clarifying shampoo	3.7.28.13
clay mask	3.6.63.3
cleansing foam	3.6.74
cleansing cream	3.6.46
cleansing lotion	3.6.61
cleansing mask	3.6.63.9
cleansing wash gel	3.9.5
cleansing wash spray-gel	3.9.5.1
cold cream	3.6.21
cold wave cream	3.7.11
collagen cream	3.6.20
cologne	3.10.1.3
colorant hair shampoo	3.7.28.11
colored mascara	3.3.12.4
coloring hair foam	3.7.23
coloring rinse	3.7.3.1
coloring shampoo	3.7.33
compact powder	3.5.3.1
concealer stick/cream	3.5.8
concealing stick	3.5.6
concentrated perfume	3.10.1.2
conditioning shampoo	3.7.28.6
conture	3.1.44

cosmetic	3.1.3
cosmetics	3.1.3
cosmetic balsam	3.1.20
cosmetic cream	3.1.26
cosmetic emulsion	3.1.25
cosmetic gel	3.1.22
cosmetic jelly	3.1.24
cosmetic kit	3.1.15
cosmetic lotion	3.1.27
cosmetic mask	3.6.63
cosmetic milk	3.6.5
cosmetic oil	3.1.29
cosmetic pencil	3.1.28
cosmetic powder	3.5.3
cosmetic product line	3.1.18
cosmetic products	3.1.3
cosmetic products for make-up	3.1.5
cosmetic serum	3.1.38
cosmetic tonic	3.1.40
cosmetic water	3.6.4
cosmetic wax	3.1.21
cream-balsam	3.6.23
cream colopany	3.7.25.4
cream-gel	3.6.24
cream rouge	3.5.4.1
cream-deodorant	3.9.7
cremeshampoo	3.7.30
cuticle remover	3.4.5
daily wash shampoo	3.7.28.1
day cream	3.6.14
decorative cosmetic	3.1.5
demaquillante cream	3.6.28
dental elixir	3.8.3
dental deodorant	3.8.1
dentifrice	3.8.2.1
deo talc	3.9.20
deostick	3.9.9

depilatory	3.9.13
deodorant	3.1.23
double-color lipstick	3.3.3.3
dry blusher	3.5.4.3
dry hair shampoo	3.7.28.10
«dry» shampoo	3.7.28.3
dry skin cream	3.6.32
dust	3.1.34
emulsion type cream	3.1.26.1
epilatory wax	3.9.3
esprit-perfume	3.10.1.1.1
ethnic cosmetic	3.1.8
exfoliant	3.6.70
exfoliating cream	3.4.2
eye contour cream	3.6.36
eye make up remover lotion	3.6.56
eye pensil	3.3.8
eye wrinkle cream	3.6.48.1
eyebrow color	3.3.5
eyebrows-shadow	3.3.10
eyeliner	3.3.9
eyeliner waterproof	3.3.9.1
eye-shadow	3.3.11
fatting cream	3.1.26.2
fatty cream	3.6.16
film-type mask	3.6.63.11
filtering lipstick	3.3.3.9
floss	3.8.5
fluid cream	3.1.26.1.1
foam	3.1.32
foot care cream	3.6.29
foam cream	3.6.39
foot lotion	3.6.57
foundation cream	3.6.37
foundation powder	3.5.3.5
frankincense	3.2.3
freshening pad	3.9.28

globule-type compact powder	3.5.3.1.1
grease-paint	3.5.2
greasy lipstick	3.3.3.4
hair balsam	3.7.1
hair balsam-conditioning	3.7.2
hair balsam-rinse	3.7.3
hair booster lotion	3.7.17
hair colorant	3.7.25
hair cream-rinse	3.7.3.2
hair gloss	3.7.5
hair mascara	3.7.24
hair mask	3.7.18
hair relaxing cream	3.7.9
hair spray-conditioning	3.7.4
hair treatment cream	3.7.13
hair wax	3.7.7
hairspray	3.7.14
hand cream	3.6.31
henna	3.7.25.3
hormone cream	3.6.12
hydrating cream	3.6.18
hudratant mat fluide	3.6.73
hypoallergenic cosmetic	3.1.6
intimate cosmetic	3.1.9
jelly shampoo	3.7.29
kajal	3.3.8
lanolin cream	3.6.42
lifting gel	3.6.6.2
lifting cream	3.6.48.2
lifting mask	3.6.63.13
lip balsam	3.3.1
lip cream	3.6.25
lip pencil	3.3.7
lipgloss	3.3.2
liposome cream	3.6.43
lipstick	3.3.3
lipstick top coat	3.3.4

liquid	3.1.37
liquid shampoo	5.7.31
liquid mascara	3.3.12.5
liquid perfume	3.10.1
liquid powder	3.5.3.3
long lash mascara	3.3.12.3
long-lasting lipstick	3.3.3.1
loose powder	3.5.3.2
lotion-deodorant	3.9.8
low abrasive toothpaste	3.8.2.3
luxury market product	3.1.14
mascara	3.3.12
mass market product	3.1.13
massage cream	3.6.44
massage oil	3.6.67
matte lipstick	3.3.3.6
moisturizing lipstick	3.3.3.5
moisturizing shower gel	3.9.6.1
mousse	3.1.31
moustache fixer	3.7.27
mud mask	3.6.63.4
nail care cream	3.6.30
nail gloss	3.4.7
nail hardener	3.4.3
nail polish	3.4.6
nail polish remover	3.4.10
nail polish top coat	3.4.8
nail polishing paste	3.4.4
natural cosmetic	3.1.12
natural silk shampoo	3.7.28.12
night cream	3.6.45
normal hair shampoo	3.7.28.9
normalizing mask	3.6.63.8
nourishing cream	3.6.15
nutrient mask	3.6.63.5
oil hair	3.7.20
oily skin cream	3.6.26

oxidative hair dye	3.7.25.1
paste	3.1.30
pearly lipstick	3.3.3.7
peeling cream	3.6.38
peeling gel	3.6.6.1
peeling mask	3.6.63.6
pencil	3.1.44
perfume	3.10.1.1
perfume aftershave	3.10.5
perfume cream	3.10.3
perfume water	3.10.1.2
perfume water	3.10.1.4
perfume-deodorant	3.9.10
perfume-deodorant	3.9.11
perfume and cosmetic products	3.1.1
perfumery	3.1.4
perfumery-cosmetic kit	3.1.16
perfumery kit	3.1.17
perfumery product line	3.1.19
plastic-type mask	3.6.63.10
pomade	3.1.35
powder	3.1.36
powder antiperspirant	3.9.26
powder cream	3.5.5
powder-deodorant	3.9.12
professional cosmetic	3.1.11
protein shampoo	3.7.28.15
quick dry top coat	3.4.9
revitalizing mask	3.6.63.7
regenerating cream	3.6.50
repellent	3.9.31
replenishing mask	3.6.63.12
rice powder	3.5.3.6
rouge	3.5.4
sachet	3.10.2
scrub	3.6.71
self-tanning	3.6.1

shampoo	3.7.28
shampoo liquid	3.7.32
shaving lotion	3.9.20
shaving cream	3.9.15
shaving foam	3.9.24
shaving gel	3.9.4
skin care gel	3.6.60
skin gloss	3.5.1
skin lotion	3.6.58
skin polish cream	3.6.7
slenderizing cream	3.6.33
soap cream	3.9.17
solid perfume	3.10.4
spermaceti cream	3.6.52
spray	3.1.42
styling cream	3.7.10
styling foam	3.7.22
styling gel	3.7.8
styling lotion	3.7.15
styling mousse	3.7.19
sun oil	3.6.66
sun-protection cream	3.6.51
sun-protection lotion	3.6.62
sun-protection powder	3.5.3.9
suspension	3.1.39
teenager cosmetic	3.1.10
tinting cream	3.5.7
tinting powder	3.5.3.7
therapeutic toothpaste	3.8.2.2
toilet water	3.10.1.5
toilet-caring product for animals	3.9.32
tonic	3.6.72
tonic alcohol-free	3.1.40.1
toning cream	3.6.53
tonic lotion	3.6.60
ton-on-ton hair colorant	3.7.26
tooth powder	3.8.4

toothpaste	3.8.2
transparent lipstick	3.3.3.8
transparent powder	3.5.3.8
vitamin cream	3.6.11
volume mascara	3.3.12.2
waterproof mascara	3.3.12.1
winter cream	3.6.19
white nail pencil	3.4.1

ДОДАТОК В
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК РОСІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

автозагар	3.6.1
антиперспирант	3.9.1
аэрозоль	3.1.41
бальзам для волос	3.7.1
бальзам для губ	3.3.1
бальзам-кондиционер для волос	3.7.2
бальзам косметический	3.1.20
бальзам-ополаскиватель для волос	3.7.3
бальзам после бритья	3.9.2
басма	3.7.25.2
биокрем	3.6.8
биотоник	3.1.40.2
блеск для волос	3.7.5
блеск для губ	3.3.2
блеск для кожи	3.5.1
блеск для ногтей	3.4.7
бриллиантин	3.7.6
вазелин душистый	3.6.2
вода душистая	3.10.1.2
вода душистая натуральная	3.6.3
вода косметическая	3.6.4
вода парфюмерная	3.10.1.4

вода туалетная	3.10.1.5
воск для укладки волос	3.7.7
воск для эпиляции	3.9.3
воск косметический	3.1.21
гель для бритья	3.9.4
гель для душа и (или) ванны	3.9.6
гель для душа и (или) ванны увлажняющий	3.9.6.1
гель для укладки волос	3.7.8
гель для умывания	3.9.5
гель для ухода за кожей	3.6.6
гель косметический	3.1.22
гель-лифтинг	3.6.6.2
гель-пилинг	3.6.6.1
грим	3.5.2
дезодорант	3.1.23
дезодорант для полости рта	3.8.1
дезодорант парфюмерный	3.9.10
депилятор	3.9.13
депиляторий	3.9.13
духи	3.10.1.1
духи-дезодорант	3.9.11
духи концентрированные	3.10.1.1.1
духи-крем	3.10.3
духи твердые	3.10.4
духи-эспри	3.10.1.2
желе косметическое	3.1.24
жидкость	3.1.37
жидкость для снятия лака	3.4.7
закрепитель губной помады	3.3.4
закрепитель лака для ногтей	3.4.8
изделие декоративной косметики	3.1.5
изделие косметическое для макияжа	3.1.5
изделие парфюмерное жидкое	3.10.1
изделие парфюмерное, косметическое, ароматическое	3.1.1.1
кайал	3.3.8
капсула	3.1.43
карандаш	3.1.44

карандаш-дезодорант	3.9.9
карандаш для бровей	3.3.6
карандаш для контура глаз	3.3.8
карандаш для контура губ	3.3.7
карандаш косметический	3.1.28
карандаш маскировочный	3.5.6
карандаш отбеливающий	3.4.1
карандаш-румяна	3.5.4.2
кольд-крем	3.6.21
конселер	3.5.8
контур	3.1.44
косметика	3.1.3
косметика гипоаллергенная	3.1.6
косметика декоративная	3.1.5
косметика детская	3.1.7
косметика индивидуального назначения	3.1.8
косметика интимная	3.1.9
косметика натуральная	3.1.12
косметика подростковая	3.1.10
косметика профессиональная	3.1.11
краска для бровей	3.3.5
краска для волос	3.7.25
краска для волос с окислителем	3.7.25.1
краска для волос тональная	3.7.26
крем абразивный	3.6.7
крем антицеллюлитный	3.6.49
крем-баланс	3.6.22
крем-бальзам	3.6.23
крем витаминный	3.6.11
крем-гель	3.6.24
крем гормональный	3.6.12
крем-дезодорант	3.9.7
крем детский	3.6.13
крем для бритья	3.9.15
крем для губ	3.6.25
крем для распрямления волос	3.7.9
крем для жирной кожи	3.6.26

крем для загара	3.6.27
крем для кожи вокруг глаз	3.6.36
крем для кожи груди	3.6.35
крем для ног	3.6.29
крем для ногтей	3.6.30
крем для похудения	3.6.33
крем для рук	3.6.31
крем для сухой кожи	3.6.32
крем для тела	3.6.34
крем для удаления макияжа	3.6.28
крем для укладки волос	3.7.10
крем для укрепления волос	3.7.13
крем для холодной завивки волос	3.7.11
крем дневной	3.6.14
крем жидкий	3.1.26.1.1
крем жирный	3.6.16
крем жировой	3.1.26.2
крем защитный	3.6.17
крем зимний	3.6.19
крем коллагеновый	3.6.20
крем косметический	3.1.26
крем-краска	3.7.25.4
крем ланолиновый	3.6.42
крем-лифтинг	3.6.48.2
крем массажный	3.6.44
крем-мыло	3.6.68
крем мыльный	3.9.17
крем ночной	3.6.45
крем-ополаскиватель для волос	3.7.3.2
крем-основа под макияж	3.6.37
крем отбеливающий	3.6.10
крем от морщин	3.6.48
крем от морщин вокруг глаз	3.6.48.1
крем отшелушивающий для кутикулы	3.4.2
крем очищающий	3.6.46
крем-пенка	3.6.39
крем-пилинг	3.6.38

крем питательный	3.6.15
крем после бритья	3.9.16
крем после ванны	3.6.40
крем после загара	3.6.41
крем против перхоти	3.7.12
крем против потливости ног	3.9.18
крем противоугревой	3.6.47
крем-пудра	3.5.5
крем регенерирующий	3.6.50
крем-румяна	3.5.4.1
крем с биоэнзимами	3.6.9
крем с липосомами	3.6.43
крем солнцезащитный	3.6.51
крем спермацетовый	3.6.52
крем тональный	3.5.7
крем тонирующий	3.6.53
крем увлажняющий	3.6.18
крем универсальный	3.6.54
крем эмульсионный	3.1.26.1
ладан	3.2.3
лак для волос	3.7.14
лак для ногтей	3.4.6
линия косметическая	3.1.18
линия парфюмерная	3.1.19
лосьон-дезодорант	3.9.8
лосьон детский	3.6.55
лосьон для бритья	3.9.20
лосьон для ног	3.6.57
лосьон для удаления макияжа из глаз	3.6.56
лосьон для укладки волос	3.7.15
лосьон для укрепления волос	3.7.17
лосьон для ухода за кожей	3.6.58
лосьон косметический	3.1.27
лосьон очищающий	3.6.61
лосьон после бритья	3.9.21
лосьон против перхоти	3.7.16
лосьон противоугревой	3.6.59

лосьон солнцезащитный	3.6.62
лосьон-тоник	3.6.60
маска вяжущая	3.6.63.2
маска глиняная	3.6.63.3
маска грязевая	3.6.63.4
маска для волос	3.7.18
маска косметическая	3.6.63
маска нормализующая	3.6.63.8
маска омолаживающая	3.6.63.7
маска отбеливающая	3.6.63.1
маска очищающая	3.6.63.9
маска-пилинг	3.6.63.6
маска питательная	3.6.63.5
маска пластическая	3.6.63.10
маска пленочная	3.6.63.11
маска регенерирующая	3.6.63.12
масло детское	3.6.65
масло для ванн	3.9.22
масло для волос	3.7.20
масло для загара	3.6.66
масло косметическое	3.1.29
масло массажное	3.6.67
молочко косметическое	3.6.64
мусс	3.1.31
мусс для укладки волос	3.7.19
набор косметический	3.1.15
набор парфюмерный	3.1.17
набор парфюмерно-косметический	3.1.16
нитка зубоочистная	3.8.5
одеколон	3.10.1.3
ополаскиватель для волос	3.7.3
ополаскиватель для волос оттеночный	3.7.3.1
парфюмерия	3.1.4
паста	3.1.30
паста для полирования ногтей	3.4.4
паста защитная	3.6.75
паста зубная	3.8.2

паста зубная гигиеническая	3.8.2.1
паста зубная для детей	3.8.2.4
паста зубная лечебно-профилактическая	3.8.2.2
паста зубная низкоабразивная	3.8.2.3
паста против перхоти	3.7.21
пена	3.1.32
пена для бритья	3.9.24
пена для ванн	3.9.23
пенка	3.1.33
пенка для окраски волос	3.7.23
пенка для укладки волос	3.7.22
подводка для глаз	3.3.9
подводка для глаз влагостойкая	3.3.9.1
покрытие для ногтей быстро высыхающее защитное	3.4.9
помада	3.1.35
помада губная	3.3.3
помада губная гигиеническая	3.3.3.2
помада губная двухцветная	3.3.3.3
помада губная жирная	3.3.3.4
помада губная матовая	3.3.3.6
помада губная перламутровая	3.3.3.7
помада губная прозрачная	3.3.3.8
помада губная солнцезащитная	3.3.3.9
помада губная трудносмываемая	3.3.3.1
помада губная увлажняющая	3.3.3.5
порошок	3.1.36
порошок зубной	3.8.4
присыпка	3.1.34
присыпка детская	3.9.25
присыпка от пота	3.9.26
продукция ароматическая	3.1.2
продукция косметическая	3.1.3
продукция парфюмерно-косметическая	3.1.1
пудра-дезодорант	3.9.12
пудра декоративная	3.5.3.4
пудра жидкая	3.5.3.3
пудра компактная	3.5.3.1

пудра компактная в шариках	3.5.31.1
пудра косметическая	3.5.3
пудра-основа	3.5.3.5
пудра рассыпная	3.5.3.2
пудра рисовая	3.5.3.6
пудра солнцезащитная	3.5.3.9
пудра тональная	3.5.3.7
пудра прозрачная	3.5.3.8
репеллент	3.9.31
румяна	3.5.4
румяна сухие	3.5.4.3
салфетка освежающая	3.9.28
саше	3.10.2
серия косметических изделий	3.1.18
скраб	3.6.71
сливки косметические	3.6.5
соль для ванн ароматическая	3.9.27
спрей	3.1.42
спрей-гель для умывания	3.9.5.1
спрей-кондиционер для волос	3.7.4
средство ароматическое	3.1.2
средство для удаления кутикулы	3.4.5
средство для укрепления ногтей	3.4.3
средство косметическое	3.1.3
средство парфюмерное после бритья	3.10.5
суспензия	3.1.39
сыворотка косметическая	3.1.38
сыворотка от морщин	3.6.69
тальк дезодорирующий	3.9.30
тальк детский	3.9.29
тени для бровей	3.3.10
тени для век	3.3.11
тоник безспиртовый	3.1.40.1
тоник для кожи	3.6.72
тоник косметический	3.1.40
тушь для волос	3.7.24
тушь для ресниц	3.3.12

тушь для ресниц водостойкая	3.3.12.1
тушь для ресниц жидкая	3.3.12.5
тушь для ресниц объемная	3.3.12.2
тушь для ресниц твердая	3.3.12.6
тушь для ресниц цветная	3.3.12.4
тушь для ресниц удлиняющая	3.3.12.3
фиксатор для усов	3.7.27
фитокосметика	3.1.12
флосс	3.8.5
хна	3.7.25.3
шампунь	3.7.28
шампунь-бальзам	3.7.28.4
шампунь-бальзам-кондиционер	3.7.28.5
шампунь гелеобразный	3.7.29
шампунь детский	3.7.28.2
шампунь для ежедневного мытья	3.7.28.1
шампунь для жирных волос	3.7.28.8
шампунь для нормальных волос	3.7.28.9
шампунь для окрашенных волос	3.7.28.11
шампунь для сухих волос	3.7.28.10
шампунь жидкий	3.7.28.1
шампунь-кондиционер	3.7.28.6
шампунь кремообразный	3.7.30
шампунь на жировой основе	3.7.31
шампунь оттеночный	3.7.33
шампунь против перхоти	3.7.28.14
шампунь с протеином	3.7.28.15
шампунь «сухой»	3.7.28.3
шампунь с экстрактом натурального шелка	3.7.28.12
шампунь универсальный	3.7.28.7
шарики для ванн	3.9.19
экстракт для ванн	3.9.14
эксфолиант	3.6.70
эликсир зубной	3.8.3
эмульсия косметическая	3.1.25

ДОДАТОК Г
(довідковий)**БІБЛІОГРАФІЯ**

1 Пучкова Т. В., Коральник С. И. Англо-русский словарь по парфюмерии и косметике (с указанием русских терминов). Ок. 18 000 терминов/Под ред. С. В. Баранова, Т. В. Пучковой. — М.: РУССО, 1996. — 336 с. (Пучкова Т. В., Коральник С. И. Англо-російський словник з парфумерії і косметики (з покажчиком російських термінів). Пр. 18 000 термінів/За ред. С. В. Баранова, Т. В. Пучкової. — М.: РУССО, 1996. — 336 с.)

2 Каспаров Г. Н. Основы производства парфюмерии и косметики. — М.: Пищевая промышленность, 1978. — 255 с. (Каспаров Г. Н. Основи виробництва парфумерії і косметики. — М.: Харчова промисловість, 1978. — 255 с.)

3 76/768/EEC Richtlinie des Rates von 27. Juli 1976 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über kosmetische Mittel (Директива Ради від 27 липня 1976 р. про зближення законодавства в сфері косметичних засобів в державах-членах Ради)

4 Пучкова Т. В., Коральник С. И., Микитин С. С. Толковый словарь по косметике и парфюмерии. Том 1. — М.: Школа косметических химиков, 2004. — 192 с. (Пучкова Т. В., Коральник С. И., Микитин С. С. Тлумачний словник з косметики і парфумерії. Том 1. — М.: Школа косметичних хіміків, 2004. — 192 с.)

Код УКНД 01.040.71; 71.100.70

Ключові слова: парфумерно-косметична продукція, ароматична продукція, ароматичний виріб, косметична продукція, косметичний виріб, парфумерна продукція, парфуми, парфумерний виріб.

Редактор **В. Кириленко**
Технічний редактор **О. Касіч**
Коректор **О. Писаренко**
Верстальник **Т. Мосієнко**

Підписано до друку 23.01.2008. Формат 60 × 84 1/8.
Ум. друк. арк. 7,90. Зам. Ціна договірна.

Виконавець
Державне підприємство «Український науково-дослідний
і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості» (ДП «УкрНДНЦ»)
вул. Святошинська, 2, м. Київ, 03115

Свідоцтво про внесення видавця видавничої продукції до Державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції від 14.01.2006 р., серія ДК, № 1647